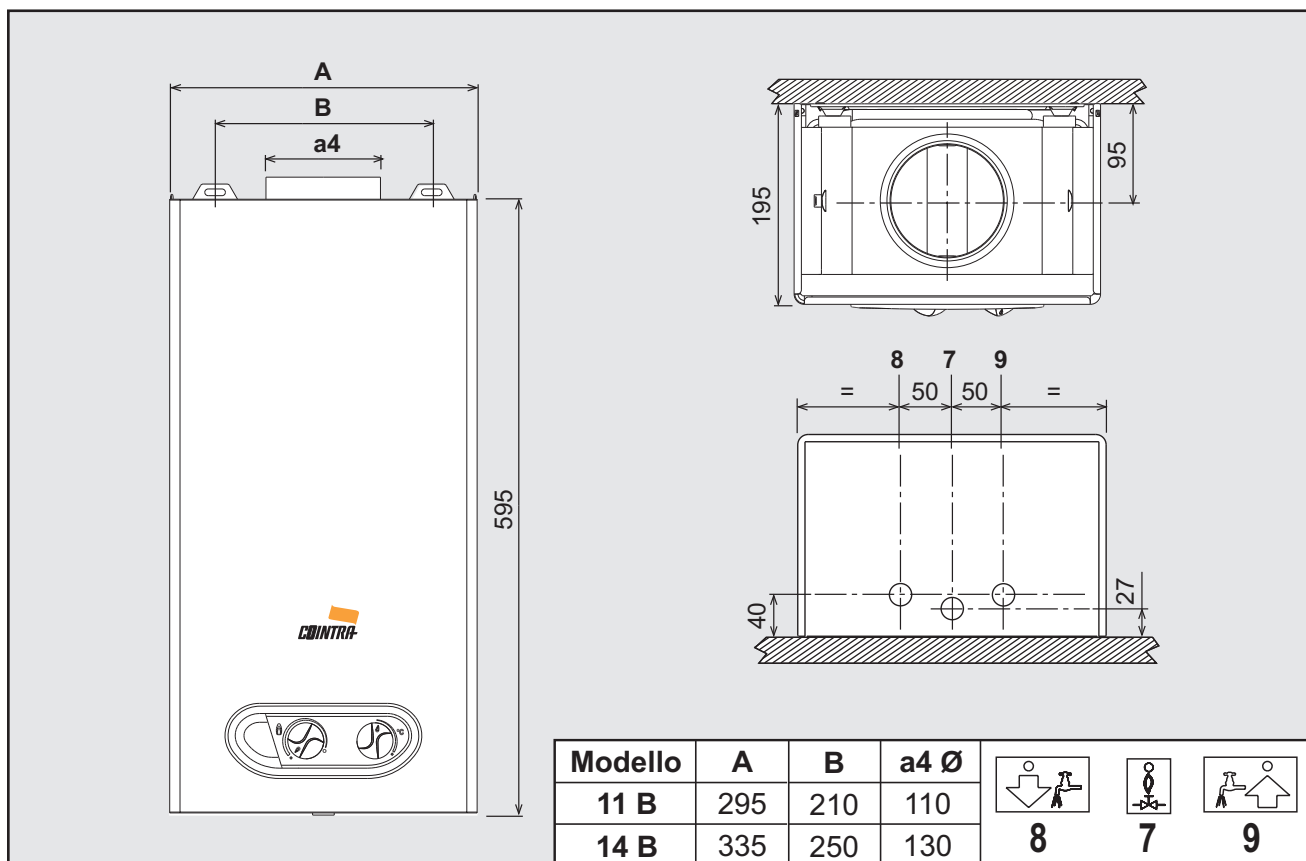


# COINTRA

## SUPREME B



**ES** - INSTRUCCIONES DE USO, INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO  
**PT** - INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO  
**EN** - INSTRUCTIONS FOR USE, INSTALLATION AND MAINTENANCE  
**FR** - INSTRUCTIONS D'UTILISATION, D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN



### 1. ADVERTENCIAS GENERALES

- Lea atentamente las advertencias contenidas en este manual de instrucciones.
- Una vez instalado el aparato, explíquelo al usuario y entregúele este manual de instrucciones, que es parte integrante y esencial del producto y debe conservarse para futuras consultas.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por un técnico autorizado, en conformidad con las normas vigentes y las instrucciones del fabricante. Se prohíbe manipular los dispositivos de regulación precintados.
- La instalación incorrecta del aparato o la falta del mantenimiento apropiado pueden causar daños materiales o personales. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por errores de instalación o de uso y, en cualquier caso, por el incumplimiento de las instrucciones dadas.
- Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, cierre las llaves de paso del gas.
- En caso de avería o funcionamiento incorrecto del aparato, desconéctelo y hágalo reparar únicamente por un técnico autorizado. Acuda exclusivamente a personal autorizado. Las reparaciones del aparato y la sustitución de los componentes han de ser efectuadas solamente por técnicos autorizados y con recambios originales. En caso contrario, se puede comprometer la seguridad del aparato.
- Este aparato debe destinarse solamente al uso para el cual ha sido expresamente diseñado. Todo otro uso ha de considerarse impropio y, por lo tanto, peligroso.
- Los materiales de embalaje son una fuente potencial de peligro: no los deje al alcance de los niños.
- El aparato no debe ser utilizado por niños ni por adultos que tengan limitadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con la experiencia y los conocimientos debidos, salvo que estén instruidos o supervisados por otra persona que se haga responsable de su seguridad.
- Deseche el aparato y los accesorios con arreglo a las normas vigentes.
- Las imágenes contenidas en este manual son una representación simplificada del aparato. Dicha representación puede tener diferencias ligeras y no significativas con respecto al modelo suministrado.

### 2. INSTRUCCIONES DE USO

#### 2.1 Presentación

**SUPREME B** es un calentador instantáneo de alto rendimiento para producción de agua caliente sanitaria, apto para funcionar con gas natural o gas licuado (propano o butano) y destinado a la instalación en el interior. Incorpora un quemador atmosférico de encendido electrónico alimentado con dos pilas.

#### 2.2 Panel de mandos

##### Panel

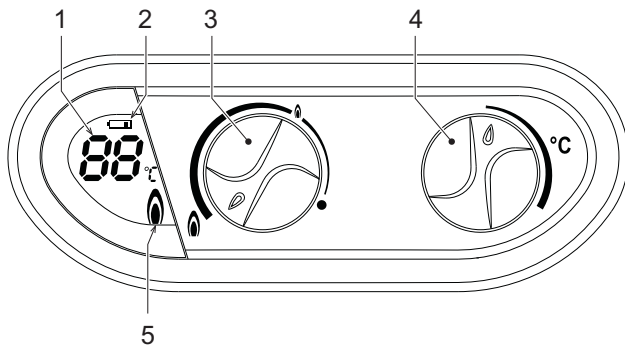


fig. 1 - Panel de control

##### Legenda del panel fig. 1

- 1 Indicación temperatura ACS
- 2 Indicación de carga de las pilas
- 3 Regulación de la potencia del quemador
- 4 Regulación de la temperatura
- 5 Símbolo de la llama

##### Indicación durante el funcionamiento

Tabla. 1 - Símbolos en la pantalla

	Símbolo parpadeante: quemador encendido. Si el quemador está apagado, este símbolo no aparece.
	Temperatura del agua a la salida del calentador.
	Símbolo fijo. Pila casi descargada. Cambiarla lo antes posible.
	Símbolo parpadeante. Pila descargada, cambiarla.

Durante la demanda de agua caliente sanitaria generada por una extracción, la pantalla muestra la temperatura actual de salida del ACS.

#### 2.3 Encendido y apagado

##### Controles y operaciones preliminares

1. Compruebe que los grifos del agua caliente estén cerrados.
2. Abra la llave de paso del gas al calentador, situada en la conexión del gas al aparato.
3. Compruebe que las pilas de 1,5 V estén en su alojamiento y orientadas con la polaridad correcta (+/-).  
Para sustituir las pilas, vea \*\*\* 'Sustitución de las pilas' on page 5 \*\*\*.
4. Verifique también que las pilas tengan carga suficiente para el funcionamiento del calentador.

#### Encendido

Gire el mando a la posición del nivel de calentamiento deseado.



fig. 2 - Encendido

El aparato se pondrá en marcha cada vez que se extraiga agua sanitaria.

#### Apagado

El quemador se apaga automáticamente cuando termina la demanda de agua caliente sanitaria.

Para volver a encenderlo no es necesario hacer ninguna maniobra.

Para apagar por completo el aparato, ponga el mando en la posición ●.



fig. 3 - Aparato desactivado

Si el apagado va a durar un cierto tiempo, cierre la llave del gas en la entrada al aparato.



Antes de una inactividad prolongada durante el invierno, a fin de evitar daños causados por el hielo, se aconseja descargar toda el agua del calentador.

#### 2.4 Regulaciones

##### Ajuste manual de la potencia del quemador

El mando (3 - fig. 1) permite seleccionar la potencia del calentador entre mínima, máxima y posiciones intermedias, según la intensidad de calentamiento deseada. Si el mando se gira hacia la izquierda, el aparato funciona a la potencia máxima. Si la temperatura es demasiado alta, por ejemplo en verano, o si se necesita un caudal reducido de agua no muy caliente, gire el mando hacia la derecha. De este modo se reduce la potencia y, por consiguiente, el consumo de gas. En la posición ● el aparato está desactivado.

##### Ajuste de la temperatura

Gire el selector de temperatura del agua hacia la derecha para aumentarla o hacia la izquierda para disminuirla.



fig. 4 - Ajuste de la temperatura

#### Anomalías

Una vez realizados los ajustes indicados, el calentador está listo para funcionar de modo totalmente automático. Cuando se abra un grifo de agua caliente, el electrodo de encendido producirá un tren de chispas para encender el quemador.

Todos los modelos electrónicos llevan un electrodo de ionización incorporado en el quemador para controlar la presencia de la llama. En caso de anomalía o falta de gas con consiguiente apagado del quemador, cierre el grifo del agua caliente.

A continuación se debe eliminar la avería o el impedimento para que el gas llegue al calentador, por ejemplo el cierre involuntario de la llave de paso o el vaciado de la bomba.

Para reactivar el calentador, cierre y abra el grifo del agua caliente.

Si, tras eliminar la causa y abrir el grifo, aún no sale agua caliente, repita la operación. Si la anomalía persiste, llame al servicio de asistencia técnica.

Tabla. 2 - Tabla de anomalías

	Sonda de temperatura desconectada o abierta Temperatura medida por el sensor de AS < 10 °C
	Sonda o cable en cortocircuito. Temperatura medida por el sensor de AS > 99 °C

## 3. INSTALACIÓN

### 3.1 Disposiciones generales

EL CALENTADOR DEBE SER INSTALADO EXCLUSIVAMENTE POR UN TÉCNICO MATRICULADO Y AUTORIZADO, RESPETANDO TODAS LAS INSTRUCCIONES DADAS EN ESTE MANUAL, LAS LEYES VIGENTES, LAS NORMAS NACIONALES Y LOCALES Y LAS REGLAS DE LA TÉCNICA.

### 3.2 Lugar de instalación

Este aparato es del tipo "de cámara abierta" y solamente puede instalarse y funcionar en locales con ventilación permanente. Un aporte insuficiente de aire comburente al calentador compromete el funcionamiento normal del aparato y la evacuación de los humos. Además, los productos de combustión que se forman en estas condiciones, si se difunden en el ambiente doméstico, son muy perjudiciales para la salud.

Compruebe que el local donde se desee instalar el aparato cumpla todos los requisitos impuestos por las normas vigentes.

Como regla general, en el lugar de instalación no debe haber polvo, gases corrosivos ni objetos o materiales inflamables.

Instale el calentador lo más cerca posible de los grifos de agua caliente, en proximidad del fregadero, pero **NUNCA** sobre la placa de cocción. También debe situarse lo más cerca posible de la chimenea o del punto por donde sale el tubo de salida de los productos de la combustión.

Si el aparato se instala dentro de un mueble o se une lateralmente a otros elementos, se debe dejar un espacio libre para desmontar la cubierta y realizar las actividades normales de mantenimiento.

### 3.3 Conexiones hidráulicas

#### Advertencias

Antes de efectuar la conexión, controlar que el equipo esté preparado para funcionar con el tipo de combustible disponible y limpiar esmeradamente todos los tubos de la instalación.

Efectuar las conexiones de acuerdo con el dibujo de la portada y los símbolos presentes en el equipo.

#### Características del agua de la instalación

Si el agua tiene una dureza superior a 25° Fr (1 °F = 10 ppm CaCO<sub>3</sub>), es necesario ablandarla para evitar que se formen incrustaciones en el calentador.

### 3.4 Conexión del gas

Conectar la entrada de gas al empalme correspondiente (ver figura en portada) de acuerdo con la normativa vigente, con un tubo metálico rígido o un tubo flexible de pared continua de acero inoxidable, interponiendo una llave de corte entre la instalación y el calentador. Controlar que todas las conexiones del gas sean estancas.

### 3.5 Conducto de humos

El diámetro del tubo de empalme a la chimenea no debe ser inferior al de conexión con el cortatiro. A partir del cortatiro, tiene que haber un tramo vertical de medio metro de longitud como mínimo. El dimensionamiento y la instalación de las chimeneas y del tubo de empalme a ellas deben realizarse en conformidad con las normas vigentes.

El calentador está dotado de un dispositivo de seguridad (termostato de humos) que bloquea el funcionamiento del aparato si el tiro es insuficiente o la chimenea está atascada. No altere ni desmonte este dispositivo por ningún motivo.

### 3.6 Modo de funcionamiento de la instalación solar

En la entrada de agua fría al aparato hay un termostato de contacto, ajustado a 45 °C, que controla la temperatura del agua de la instalación solar. Dicho termostato impide que se encienda el quemador cuando la temperatura de entrada del agua es superior al valor especificado.

En la salida de agua sanitaria se debe instalar una válvula mezcladora termostática para evitar que de los puntos de extracción salga agua a temperatura elevada.

La temperatura del agua que va de la instalación solar al aparato debe ser siempre inferior a 60 °C.

### 3.7 Dispositivo de control de evacuación de los productos de combustión (TTB)

El dispositivo de seguridad TTB incorporado en el calentador garantiza una evacuación correcta de los productos de la combustión. Por este motivo, no se lo debe desactivar ni someterlo a manipulaciones indebidas. En caso de anomalías en la salida de humos, el dispositivo interrumpe la entrada de gas al quemador.

Si el TTB actúa cuando se enciende el calentador, controle la salida de gases quemados mediante un espejo enfriado con agua corriente o cualquier otro elemento adecuado.

En caso de sustitución, utilice solo recambios originales.

La sustitución del dispositivo TTB debe ser realizada por personal autorizado, del siguiente modo:

- Desenrosque los dos tornillos que fijan el TTB averiado y desmóntelo.
- Instale un nuevo TTB original.
- Fije el TTB sin forzar los tornillos.
- Compruebe que funcione correctamente.

Si actúa el TTB, cierre el grifo de agua sanitaria y espere unos minutos a que el termostato se enfríe. El tiempo de espera necesario depende de las condiciones ambientales y del tipo de instalación.

Si el TTB actúa repetidamente, tome las medidas apropiadas y llame al servicio técnico.

Las intervenciones en el TTB deben ser realizadas exclusivamente por un técnico autorizado.

## 4. SERVICIO Y MANTENIMIENTO

Todas las operaciones de regulación, puesta en servicio y control periódico que se describen a continuación deben ser realizadas por un técnico autorizado y en conformidad con las normas vigentes.

**FERROLI** declina toda responsabilidad por daños materiales o personales derivados de la manipulación del aparato por personas que no estén debidamente autorizadas.

### 4.1 Regulaciones

#### Cambio de gas



**La transformación del aparato para utilizar un gas distinto del previsto en fábrica debe ser realizada por un técnico autorizado, con componentes originales y de acuerdo con las disposiciones vigentes en el país de instalación.**

El aparato puede funcionar con gas metano o GLP. Sale de fábrica preparado para uno de los dos gases, que se indica en el embalaje y en la placa de datos técnicos. Para utilizarlo con otro gas, es preciso montar el kit de transformación de la siguiente manera:

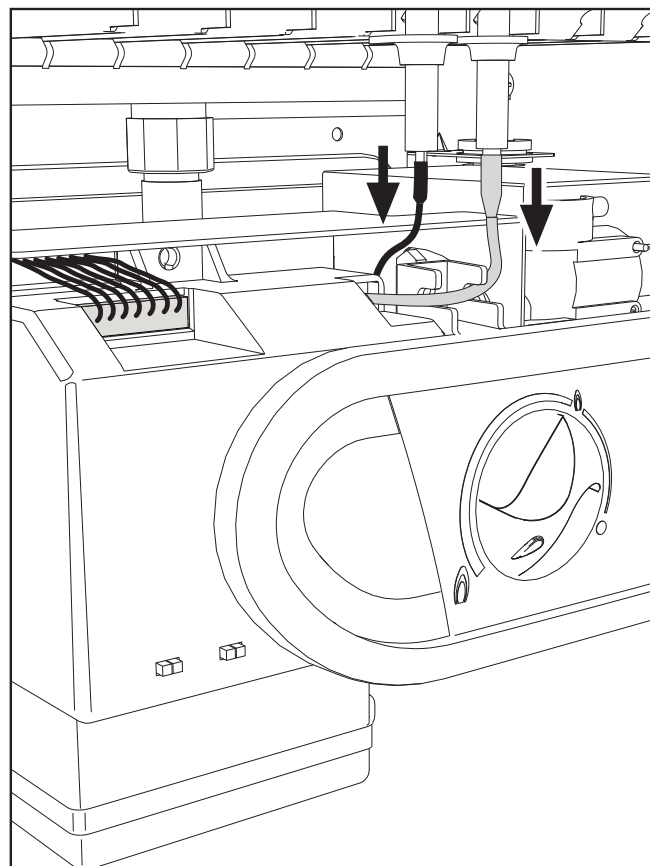


fig. 5

- Desconecte el cable del electrodo de encendido.

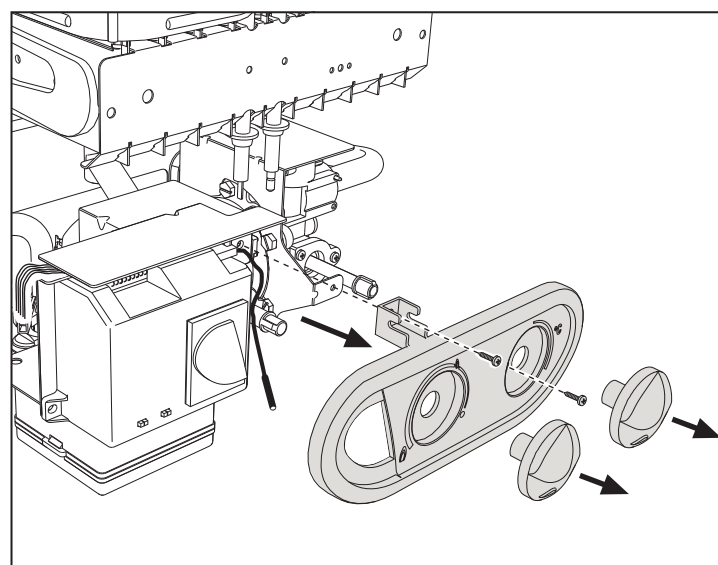


fig. 6

- Extraiga los mandos de regulación.
- Desenrosque los dos tornillos y quite el marco.



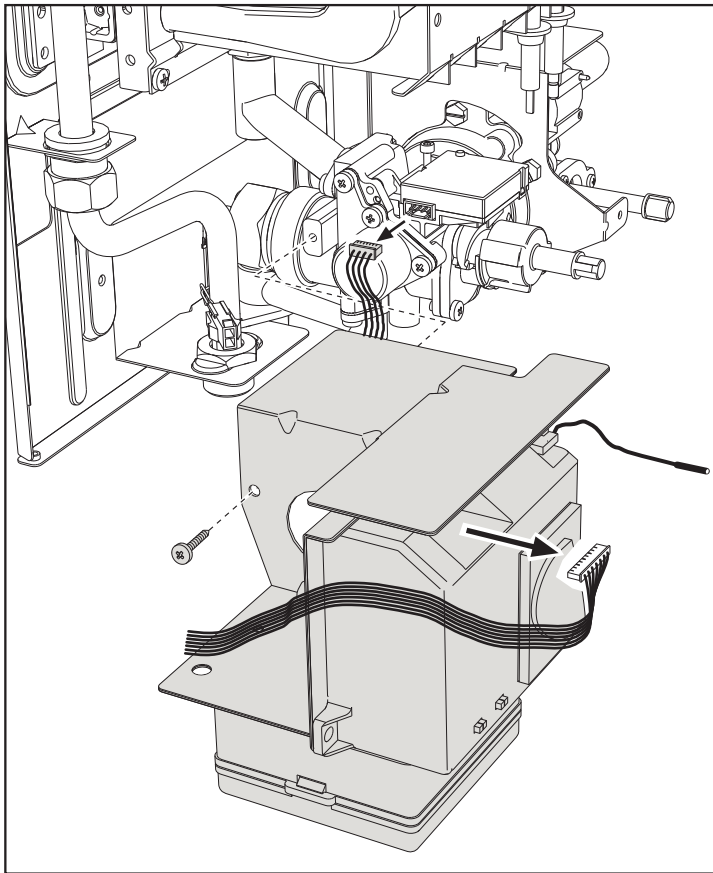


fig. 7

- Separe el conector del microinterruptor y el de la centralita.
- Desenrosque el tornillo y quite la centralita completa.

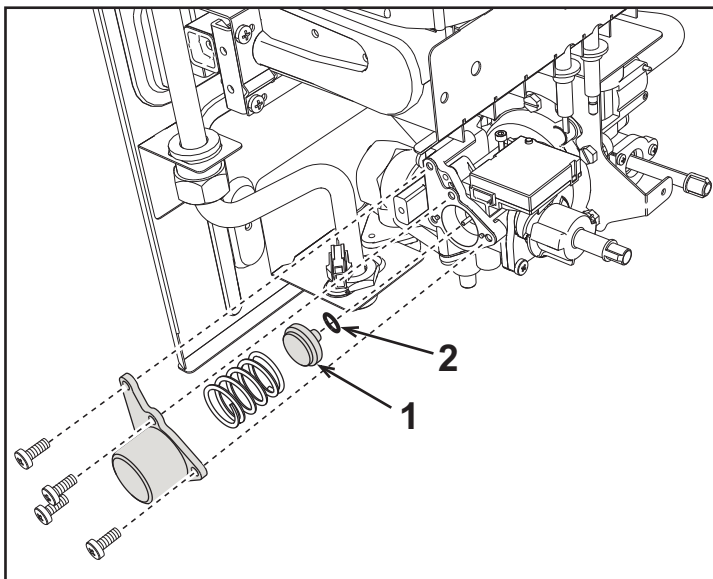


fig. 8

- Desenrosque los cuatro tornillos que fijan la tapa del cono de modulación.
- Quite el muelle y sustituya el cono de modulación (1 - fig. 8) por el correspondiente al nuevo tipo de gas, comprobando que la junta (2 - fig. 8) esté bien ubicada.

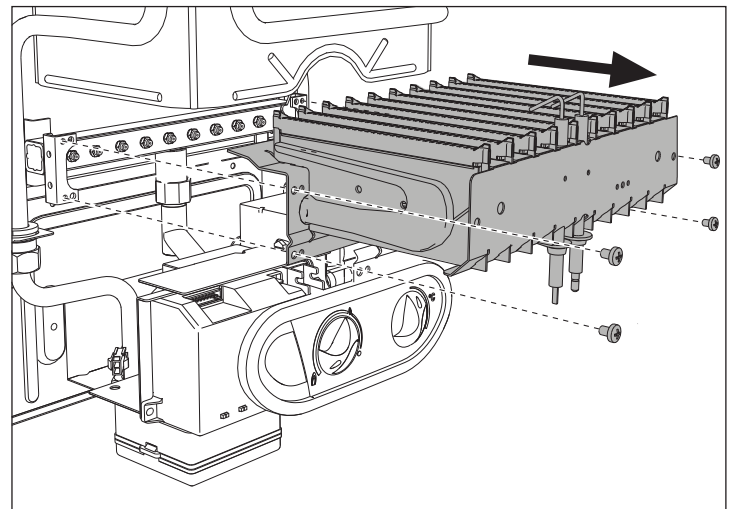


fig. 9

- Desenrosque los cuatro tornillos que fijan el quemador y extraiga el cajón.

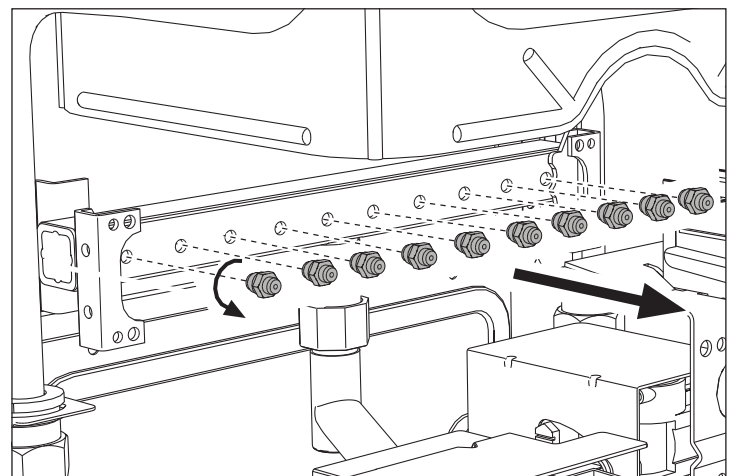


fig. 10

- Quite los inyectores del quemador principal y monte los que se indican en la tabla de datos técnicos del cap. 5 para el tipo de gas empleado.
- Pegue la etiqueta incluida en el kit de conversión junto a la placa de los datos técnicos, para informar del cambio.

#### 4.2 Puesta en servicio

##### Antes de encender el calentador

- Compruebe la estanqueidad del sistema de gas.
- Llene la instalación hidráulica y purgue todo el aire del calentador y de las tuberías.
- Compruebe que no haya pérdidas de agua ni en la instalación ni en el aparato.
- Asegúrese de que la presión del gas sea adecuada.
- Controle que no haya sustancias ni materiales inflamables muy cerca del calentador.

##### Controles durante el funcionamiento

- Encienda el aparato.
- Compruebe que las instalaciones de combustible y de agua sean estancas.
- Controle la eficacia de la chimenea y del conducto de humos durante el funcionamiento del calentador.
- Controle que el calentador se encienda sin dificultad, efectuando varias pruebas de encendido y apagado.
- Compruebe que el consumo de combustible indicado en el contador corresponda al que figura en la tabla de datos técnicos del cap. 5.

## 4.3 Mantenimiento

### Apertura de la cubierta

Para abrir la cubierta del calentador:

1. Desenrosque los dos tornillos A (fig. 11).
2. Gire la cubierta.
3. Levante y retire la cubierta.



Antes de efectuar cualquier operación en el interior del calentador, cierre la llave de paso del gas.

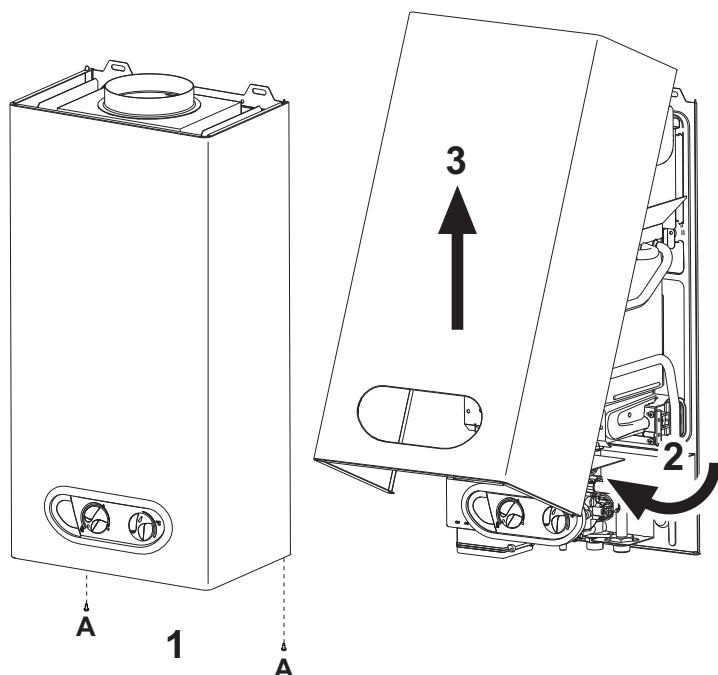


fig. 11 - Apertura de la cubierta

### Sustitución de las pilas

Para cambiar las pilas, proceda como se describe en la fig. 12.

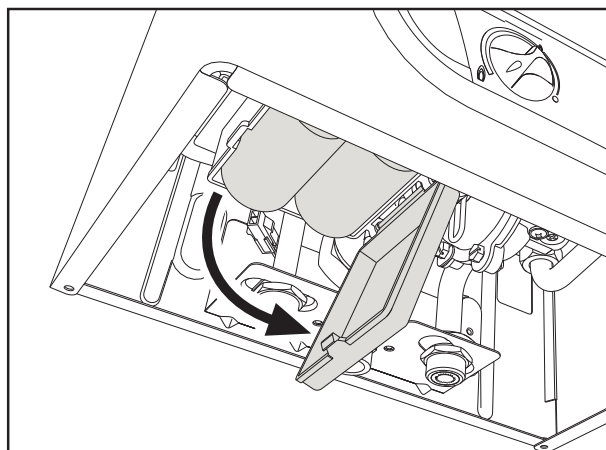


fig. 12 - Sustitución de las pilas

## Control periódico

Para asegurar el buen funcionamiento y la duración del aparato, es necesario que un técnico autorizado efectúe una revisión anual, comprobando que:

- Los dispositivos de mando y seguridad funcionen correctamente.
- El conducto de salida de humos sea perfectamente eficiente.
- Los conductos y el terminal de humos estén libres de obstáculos y no tengan pérdidas.
- El quemador y el intercambiador no tengan suciedad ni incrustaciones. No utilice productos químicos ni cepillos de acero para limpiarlos.
- Los electrodos no tengan incrustaciones y estén bien ubicados.

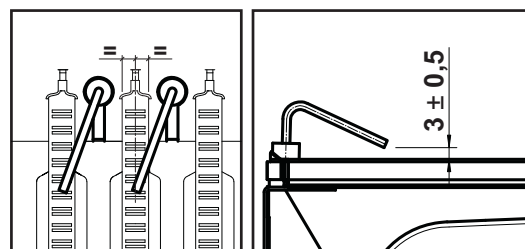


fig. 13 - Ubicación de los electrodos

- Las instalaciones de gas y agua sean perfectamente estancas.
- El caudal y la presión del gas tengan los valores indicados en las tablas.

## 5. CARACTERÍSTICAS Y DATOS TÉCNICOS

Tabla. 3 - Leyenda de las figuras cap. 5

7 Entrada de gas	78 Cortatiro
8 Salida de AS	82 Electrodo de detección
9 Entrada de AS	83 Centralita electrónica de control
19 Cámara de combustión	126 Termostato de contacto para humos
20 Grupo de quemadores	188 Electrodo de encendido
27 Intercambiador de cobre	358 Termostato solar entrada AS
42 Sensor de temperatura AS	359 Base microinterruptor
44 Válvula del gas	360 Alojamiento de las pilas
49 Termostato de seguridad	

### 5.1 Vista general y componentes principales

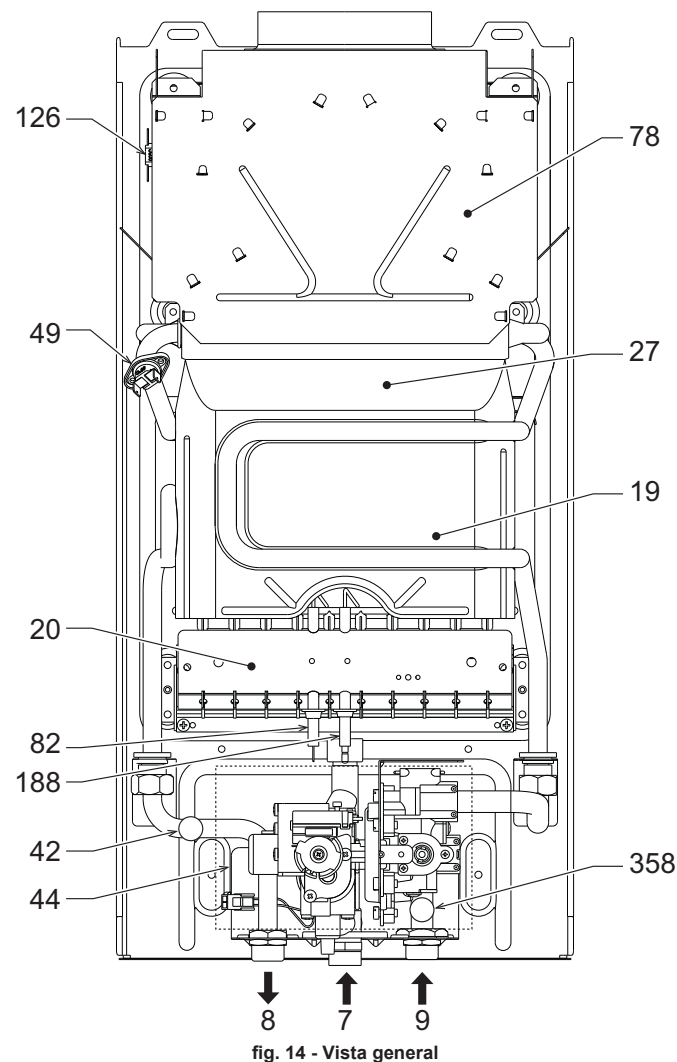


fig. 14 - Vista general



## 5.2 Esquemas hidráulicos

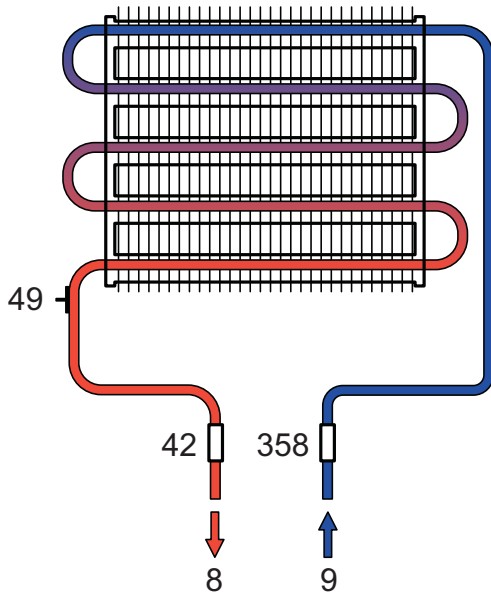


fig. 15 - Circuito hidráulico

## 5.3 Tabla de datos técnicos

Dato	Unidad	SUPREME 11 B	SUPREME 14 B	
Capacidad térmica máxima	kW	21,7	26,9	(Q)
Capacidad térmica mínima	kW	8,3	10,3	(Q)
Potencia térmica máxima	kW	19,2	23,9	(P)
Potencia térmica mínima	kW	7,1	8,8	(P)
Rendimiento Pmáx.	%	88,5	88,7	
Inyectores quemador G20	n° x Ø	10 x 1,25	12 x 1,25	
Presión de alimentación G20	mbar	20	20	
Caudal máximo G20	m³/h	2,3	2,85	
Caudal mínimo G20	m³/h	0,88	1,1	
Inyectores quemador G30	n° x Ø	10 x 0,79	12 x 0,79	
Presión de alimentación G30	mbar	29	29	
Caudal máximo G30	kg/h	1,7	2,11	
Caudal mínimo G30	kg/h	0,65	0,8	
Inyectores quemador G31	n° x Ø	10 x 0,77	12 x 0,77	
Presión de alimentación G31	mbar	37	37	
Caudal máximo G31	kg/h	1,7	2,11	
Caudal mínimo G31	kg/h	0,65	0,8	
Presión máxima funcionamiento	bar	10	10	(PMS)
Presión mínima funcionamiento	bar	0,2	0,2	
Caudal de AS Dt 25 °C	l/min	11	13,7	
Caudal de AS Dt 50 °C	l/min	5,5	6,9	(D)
Grado de protección	IP	X5D	X5D	
Temperatura de actuación termostato de humos	°C	90		
Peso sin carga	kg	11	12	
Tipo de aparato		B <sub>11BS</sub>		
PIN CE		0461CL0984		
Categoría del gas		II 2H 3+		

## 5.4 Esquema eléctrico

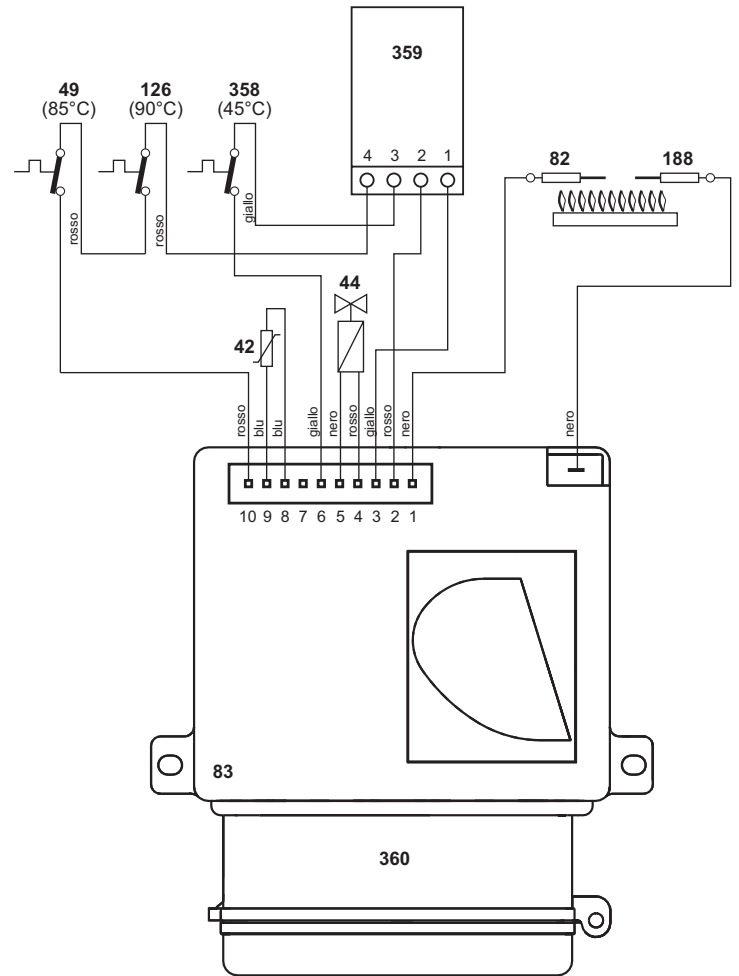


fig. 16

Caudal de humos y aire								
	SUPREME 11 B				SUPREME 14 B			
	Temperatura humos a Qn (°C)	Caudal de humos		Caudal de aire	Temperatura humos a Qn (°C)	Caudal de humos		Caudal de aire
		Qn (g/s)	Qmin. (g/s)			Qn (g/s)	Qn (g/s)	
G20	148	13	11,1	42	149	16,64	14,2	48
G30		12,2	10,4	35		15,64	13,3	40

### 1. ADVERTÊNCIAS GERAIS

- Leia e cumpra atentamente as advertências contidas neste manual de instruções.
- Após a instalação da caldeira, informe o utilizador sobre o funcionamento e entregue-lhe o presente manual, que constitui parte integrante e essencial do produto e deve ser cuidadosamente conservado para eventuais consultas futuras.
- A instalação e a manutenção devem ser realizadas por pessoal profissionalmente qualificado segundo as normas em vigor e as instruções do fabricante. É proibida toda e qualquer intervenção nos órgãos de regulação selados.
- Uma instalação errada ou uma manutenção negligente podem provocar danos a pessoas, animais e bens materiais. O fabricante declina quaisquer responsabilidades por danos resultantes de erros cometidos na instalação e na utilização e da inobservância das instruções.
- Antes de efectuar quaisquer operações de limpeza ou manutenção, desligue o gás mediante os respectivos dispositivos de corte.
- Em caso de avaria e/ou mau funcionamento do aparelho, desactive-o, abstenendo-se de qualquer tentativa de reparação ou de intervenção directa. Contacte exclusivamente pessoal técnico qualificado. A reparação ou substituição dos componentes deverá ser efectuada apenas por pessoal profissionalmente qualificado utilizando exclusivamente peças sobresselentes originais. A não observância destas normas pode comprometer a segurança do aparelho.
- Este aparelho deve ser utilizado apenas para a finalidade para a qual foi expressamente previsto. Qualquer outra utilização é considerada imprópria e, por conseguinte, perigosa.
- Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance das crianças dado que constituem potenciais fontes de perigo.
- O aparelho não deve ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que uma pessoa responsável pela sua segurança lhes forneça supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho.
- A eliminação do aparelho e dos seus acessórios deve ser realizado de forma adequada e em conformidade com as normas vigentes.
- As imagens incluídas no presente manual são uma representação simplificada do produto. Esta representação poderá ter ligeiras diferenças, embora não significativas, do produto fornecido.

### 2. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

#### 2.1 Apresentação

SUPREME B é uma caldeira instantânea para a produção de água quente sanitária de alto rendimento, que funciona a gás natural ou a gás propano, equipado com queimador atmosférico de acendimento electrónico, alimentado a pilhas, destinado à instalação no interior.

#### 2.2 Painel de comandos

Painel

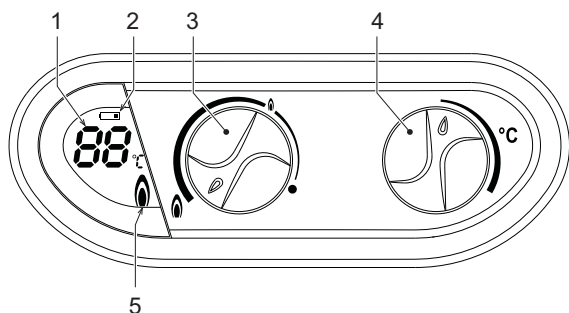


fig. 1 - Painel de comandos

Legenda do painel fig. 1

- 1 Visualização da temperatura da água quente sanitária
- 2 Indicação do nível da pilha
- 3 Regulação da potência do queimador
- 4 Regulação da temperatura
- 5 Símbolo da chama

Indicação durante o funcionamento

Tabela. 1 - Símbolos do visor

	Símbolo intermitente: queimador aceso. Se o queimador estiver desligado, este símbolo não é exibido.
	Temperatura da água de saída da caldeira.
	Símbolo fixo. Pilha fraca. Substitua-a.
	Símbolo intermitente. A pilha está fraca e deverá ser substituída.

Durante a solicitação de água quente sanitária (gerada pela abertura de uma torneira de água quente), o visor apresenta a temperatura de saída de água quente sanitária actual.

#### 2.3 Activar e desactivar a caldeira

Controlos e operações preliminares

1. Certifique-se de que as torneiras de água quente estão fechadas.
2. Abra a torneira de alimentação do gás da caldeira, situada na união do gás ao aparelho.
3. Verifique se as pilhas de 1,5 V estão introduzidas no respectivo lugar e com a polaridade correcta (+ e -).  
Para a sua substituição, consulte \*\*\* 'Substituição das pilhas' on page 10 \*\*\*.
4. Verifique se as pilhas têm carga suficiente para o funcionamento da caldeira.

#### Activação

Rode o manípulo para a posição do nível de aquecimento de água pretendida.



fig. 2 - Activação

O aparelho está pronto para funcionar imediatamente sempre que necessite de água quente sanitária.

#### Desactivação

O queimador desactiva-se automaticamente ao fechar a torneira de água quente sanitária.

Não é necessário nenhuma manobra em especial para a activar novamente.

Para desactivar completamente o aparelho, colocar o manípulo na posição ●.



fig. 3 - Aparelho desactivado

Em caso de desactivação prolongada, feche a torneira do gás a montante do aparelho.



No caso de inactividade prolongada durante o Inverno, para evitar avarias provocadas pelo gelo, drene toda a água da caldeira.

#### 2.4 Regulações

Regulação manual da potência do queimador

Com o manípulo de regulação da potência (ref. 3 - fig. 1) poderá seleccionar a potência da caldeira, mínima ou máxima e posições intermédias, segundo o nível de aquecimento de água necessário. Ao rodar o manípulo para a esquerda, o aparelho aquece a água à potência máxima. Caso a temperatura seja demasiado elevada, por exemplo, de verão, ou caso seja necessário um caudal reduzido de água pouco quente, rode o manípulo para a direita. Deste modo, reduz-se a potência (e o consumo de gás). Na posição ● o aparelho está desactivado.

Regulação da temperatura

Com o selector da temperatura, é possível regular facilmente a temperatura da água: rode para a direita para aumentar a temperatura ou para a esquerda para a diminuir.



fig. 4 - Regulação da temperatura

#### Anomalias

Após realizar as regulações indicadas anteriormente, a caldeira estará pronta para funcionar no modo totalmente automático. Ao abrir uma torneira de água quente gera-se uma descarga intermitente no eléctrodo de activação, que determina a activação da caldeira.

Todos os modelos electrónicos possuem um eléctrodo de ionização inserido no próprio queimador para verificar a presença correcta de chama. Em caso de anomalia ou falta de alimentação de gás e consequente desactivação do queimador, é necessário fechar a torneira da água quente.

É também necessário eliminar a causa ou elemento que impede o gás de chegar à caldeira, por exemplo, fecho involuntário da torneira do gás, botija de gás gasta, etc.

O bloqueio da caldeira é desactivado fechando e abrindo a torneira da água quente.

Se, uma vez eliminada a causa e abrindo a torneira da água quente, a distribuição de água quente não reiniciar, repita a operação. Caso a anomalia persista, contacte o serviço técnico de assistência a clientes.

Tabela. 2 - Tabela de anomalias

	Sonda temperatura desligada/aberta Temperatura detectada pelo sensor sanitário < 10°C
	Sonda ou cabo em curto-circuito. Temperatura detectada pelo sensor sanitário > 99°C

### 3. INSTALAÇÃO

#### 3.1 Disposições gerais

A INSTALAÇÃO DO ESQUENTADOR SÓ DEVE SER REALIZADA POR PESSOAL ESPECIALIZADO E COM QUALIFICAÇÃO CERTIFICADA, CONFORME TODAS AS INSTRUÇÕES DO PRESENTE MANUAL TÉCNICO, AS DISPOSIÇÕES DAS LEIS EM VIGOR, AS PRESCRIÇÕES DAS NORMAS NACIONAIS E LOCAIS E SEGUNDO AS REGRAS DA BOA TÉCNICA.


#### 3.2 Local de instalação

Este aparelho é do tipo “de câmara aberta” e apenas pode ser instalado e funcionar em locais permanentemente ventilados. A chegada de ar comburento insuficiente à caldeira não compromete o funcionamento normal nem a evacuação de fumos. No entanto, os produtos de combustão formados nestas condições, e que se dispersam no ambiente doméstico, são extremamente prejudiciais para a saúde.

Verifique que o local em que pretende instalar o aparelho reúne todas as condições requeridas pelas normas em vigor.


O local de instalação deverá também encontrar-se livre de poeiras, objectos inflamáveis ou gases corrosivos.

Coloque a caldeira o mais perto possível das torneiras de água quente, perto do lava-louça, mas **NUNCA** sobre a placa de cozinha. Deverá também ficar o mais próximo possível da tubagem de evacuação de fumos ou do ponto de partida do tubo de descarga de gases de combustão.

 Caso o aparelho seja instalado entre móveis ou encastrado lateralmente, deve prever-se espaço em redor do aparelho para a montagem da cobertura e para as actividades normais de manutenção.

#### 3.3 Ligações hidráulicas

##### Advertências

 Antes de efectuar a ligação, verifique se o aparelho está preparado para funcionar com o tipo de combustível disponível e lave cuidadosamente todos os tubos do gás do circuito.

Efectue as ligações às respectivas uniões segundo o desenho na capa e os símbolos indicados no aparelho.

##### Características da água do circuito


Se a dureza da água for superior a 25° Fr (1°F = 10 ppm CaCO<sub>3</sub>), é necessário utilizar água devidamente tratada para evitar possíveis incrustações de calcário no esquentador.

#### 3.4 Ligação do gás

A ligação do gás deve ser efectuada à respectiva união (ver figura na capa) de acordo com as normas em vigor, com um tubo metálico rígido ou flexível com parede interna contínua em aço inoxidável, colocando uma válvula de gás entre o circuito e o esquentador. Verifique se todas as ligações estão estanques.

#### 3.5 Condução de fumos

O tubo de ligação à tubagem de evacuação de fumos não deverá ser de diâmetro inferior ao de fixação ao da chaminé. A partir da chaminé, deverá existir um troço vertical de comprimento não inferior a meio metro. É obrigatório respeitar as normas em vigor no que toca ao dimensionamento e a colocação em funcionamento da tubagem de evacuação de fumos e do tubo de ligação à mesma.

 A caldeira possui um dispositivo de segurança (termóstato de fumos) que bloqueia o funcionamento do aparelho em caso de tiragem inadequada ou de obstrução da tubagem de extracção de fumos. Este dispositivo não deverá ser manipulado ou desactivado.

#### 3.6 Modo de funcionamento do aparelho solar

Encontra-se na entrada de água fria do aparelho um termóstato de contacto (definido para 45°C) para controlo da temperatura da água do aparelho solar. Este termóstato impede o acendimento do queimador quando a temperatura de entrada é superior à temperatura de calibragem do próprio termóstato.

É necessário instalar uma válvula misturadora termostática na saída de água quente sanitária para evitar que saia água a temperaturas elevadas dos pontos de extracção.

A temperatura da água do sistema solar para o aparelho deve ser sempre inferior a 60°C.

#### 3.7 Dispositivo de controlo dos produtos da combustão (T.T.B.)

O dispositivo de segurança T.T.B. que equipa a caldeira garante a correcta evacuação dos produtos da combustão. Para tal, o seu funcionamento não deve ser excluído e não deve ser levada a cabo qualquer intervenção sobre o mesmo. Em caso de anomalia na evacuação dos produtos da combustão, o dispositivo interrompe a emissão de gás pelo queimador.

Caso o arranque da caldeira active o T.T.B., verifique a saída de gases de combustão verificando a evacuação com um espelho arrefecido em água corrente ou qualquer outro dispositivo adequado.

Em caso de substituição, utilize apenas peças sobressalentes originais.

A substituição do dispositivo T.T.B. deve ser executada por pessoal qualificado, procedendo como se segue:

- Desmonte o T.T.B. avariado desaparafusando os dois parafusos que o fixam.
- Introduza um novo dispositivo T.T.B. original.
- Fixe o dispositivo T.T.B. sem forçar os parafusos.
- Verifique o seu correcto funcionamento.

Em caso de intervenção no T.T.B., feche as torneiras de água quente e aguarde alguns minutos para permitir que o termóstato arrefeça. O tempo de espera necessário depende das condições ambientais e do tipo de instalação.

Em caso de intervenções repetidas ao T.T.B., é necessário resolver o problema adoptando as medidas adequadas e contactando a assistência técnica.

É totalmente proibida qualquer intervenção sobre o dispositivo T.T.B. por parte de pessoal não qualificado.


### 4. ASSISTÊNCIA E MANUTENÇÃO

Todas as operações de regulação, colocação em funcionamento e controlo periódico descritas de seguida só devem ser efectuadas por pessoal qualificado e com qualificação certificada (detentor dos requisitos técnicos profissionais previstos pela norma em vigor)

**FERROLI** declina qualquer responsabilidade por danos pessoais e/ou materiais resultantes da alteração do aparelho por pessoal não qualificado e não autorizado.

#### 4.1 Regulações

##### Transformação do tipo de gás

 **A transformação para um gás diferente do predefinido na fábrica deve ser realizada por um técnico autorizado, utilizando peças originais e em conformidade com as normas em vigor nos países onde se instala o aparelho.**

O aparelho pode ser alimentado com gás Metano ou GPL e é entregue pelo fabricante já preparado para utilizar um dos dois tipos de gás, como está claramente indicado na embalagem e na chapa dos dados técnicos do próprio aparelho. Caso seja necessário utilizar o aparelho com um tipo de gás diferente do predefinido, é necessário possuir o kit opcional de transformação e proceder do seguinte modo:

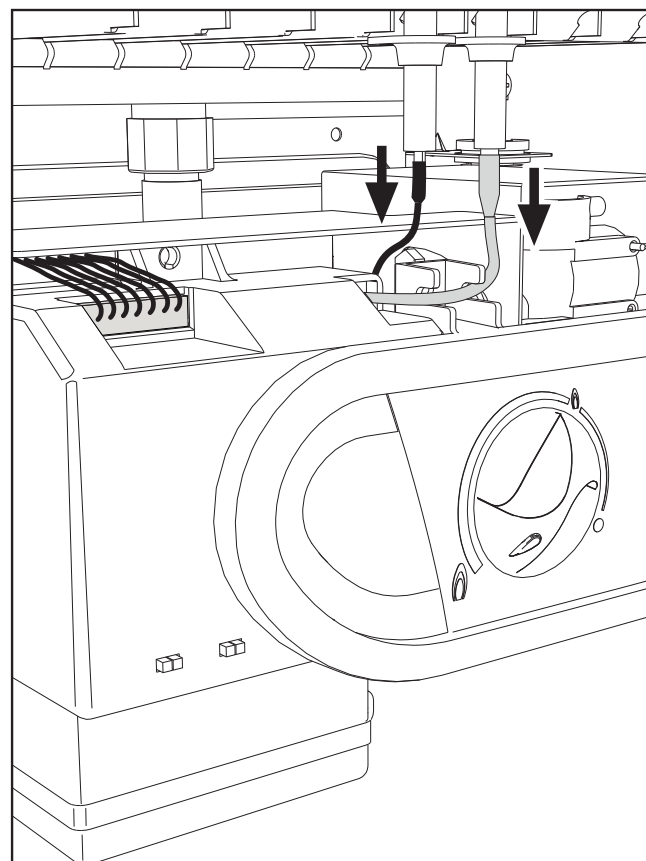


fig. 5

- Desligue o cabo do electrodo de ignição.

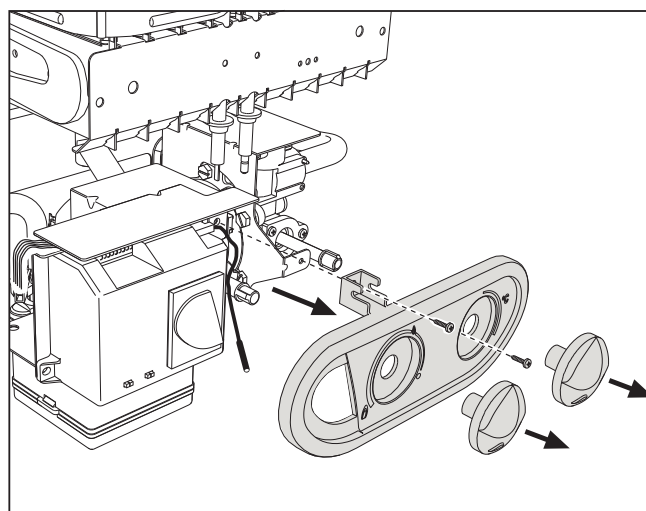


fig. 6

- Extraia os manipuladores de regulação
- Desaparafuse os dois parafusos e retire a cobertura



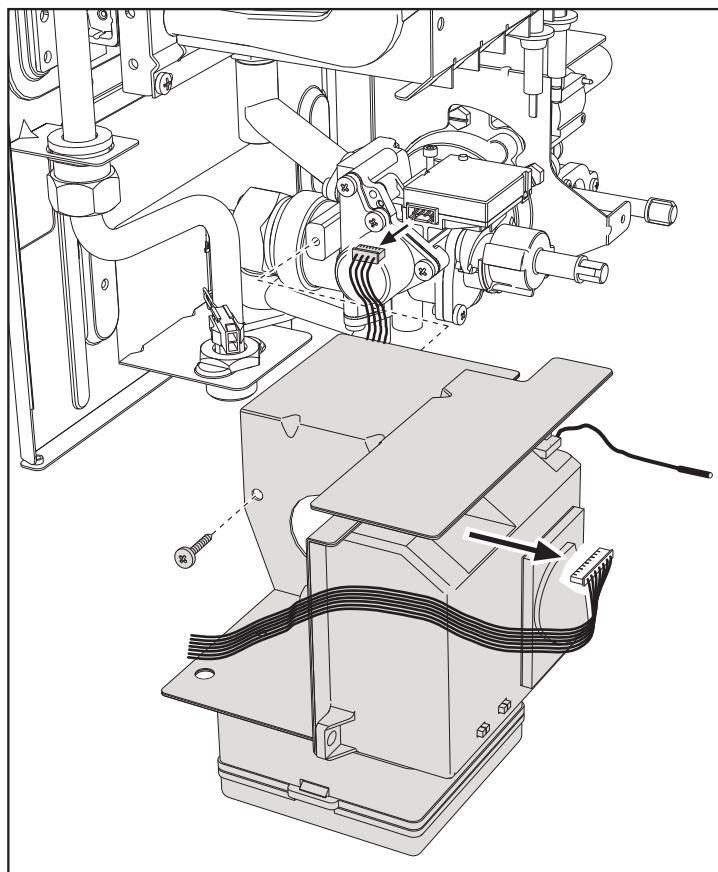


fig. 7

- Desligue o conector do microswitch e o da centralina
- Desaparafuse e remova o grupo da centralina

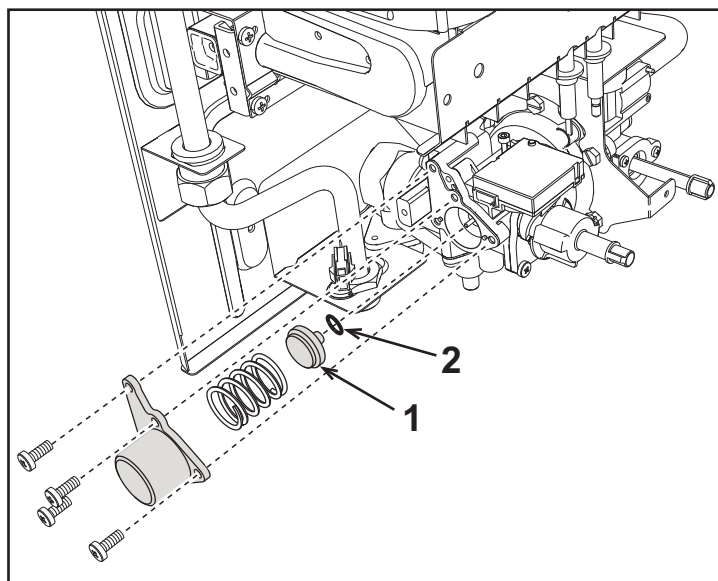


fig. 8

- Desaparafuse os quatro parafusos de fixação da tampa do cone de modulação.
- Remova a mola e substitua o cone de modulação (ref. 1 - fig. 8) pelo cone adaptado ao tipo de gás verificando se a junta de retenção (ref. 2 - fig. 8) se encontra correctamente posicionada.

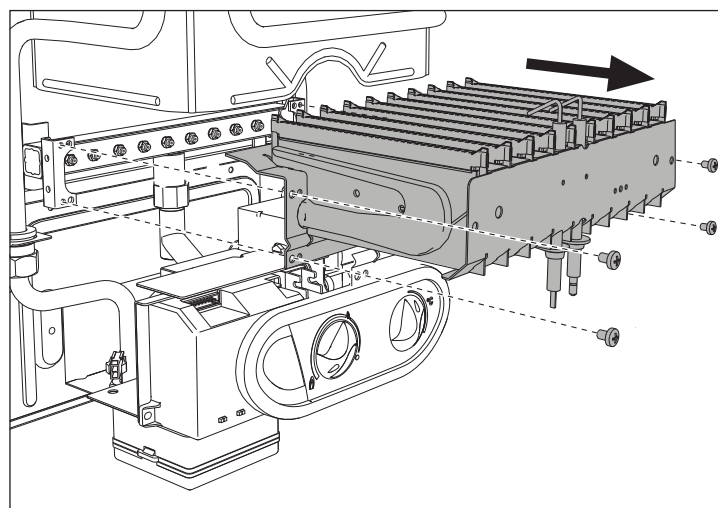


fig. 9

- Desaparafuse os quatro parafusos do queimador e extraia a gaveta.

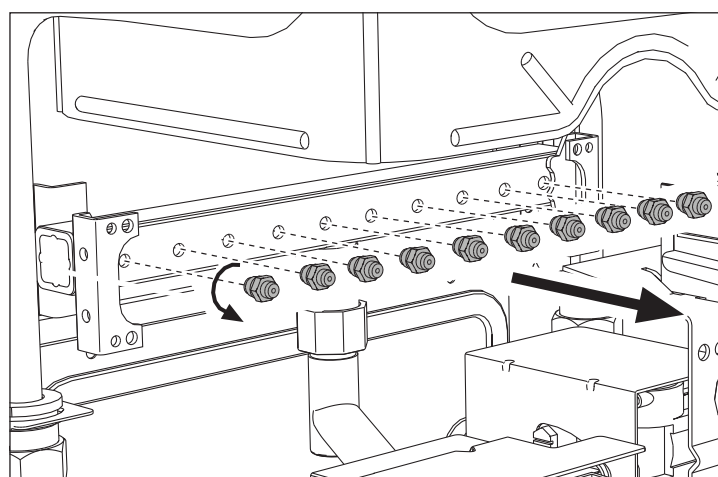


fig. 10

- Substitua os bicos do queimador principal, inserindo os bicos indicados na tabela dos dados técnicos na cap. 5, segundo o tipo de gás utilizado.
- Coloque o autocolante contido no kit de transformação junto à placa dos dados técnicos para comprovar a transformação.

#### 4.2 Colocação em funcionamento

##### Antes de acender a caldeira

- Verifique a vedação do circuito de gás.
- Encha a instalação hidráulica e garanta uma purga completa do ar contido na caldeira e na instalação.
- Verifique se não ocorrem perdas de água na instalação ou no aparelho.
- Verifique se os valores de pressão de gás são os requeridos.
- Verifique se não há presença de líquidos ou materiais inflamáveis na proximidade da caldeira.

##### Controlos durante o funcionamento

- Ligue o aparelho.
- Verifique a estanquidade do circuito de combustível e dos circuitos de água.
- Controle a eficiência da chaminé e da conduta de fumos durante o funcionamento da caldeira.
- Verifique a fase de ignição da caldeira, ligando-a e desligando-a algumas vezes.
- Certifique-se de que o consumo de combustível indicado no contador corresponde ao indicado na tabela de dados técnicos no cap. 5.

## 4.3 Manutenção

### Abertura do painel frontal

Para abrir o painel frontal da caldeira:

1. Desaparafuse os dois parafusos A (consulte fig. 11).
2. Rode o painel frontal.
3. Levanta e retire o painel frontal.



Antes de qualquer operação no interior da caldeira, feche a torneira de gás a montante.

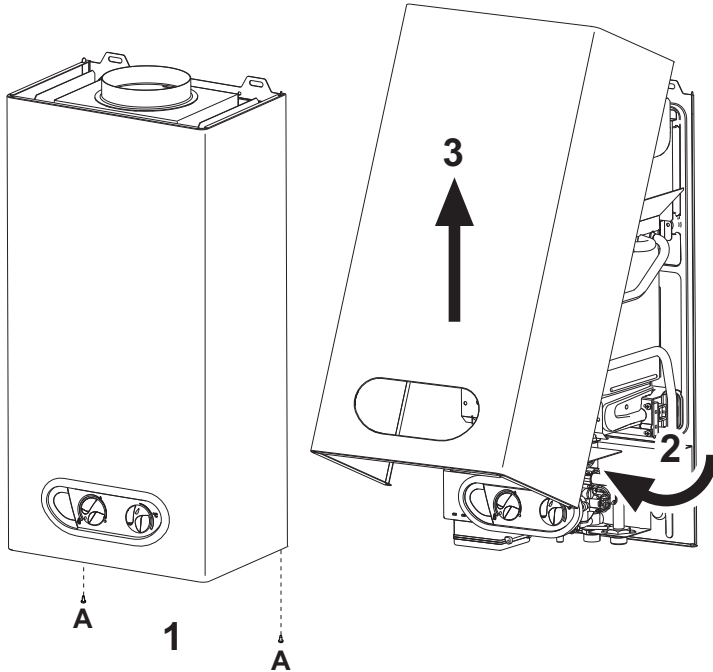


fig. 11 - Abertura do painel frontal

### Substituição das pilhas

Para a substituição das pilhas, proceda como descrito na fig. 12.

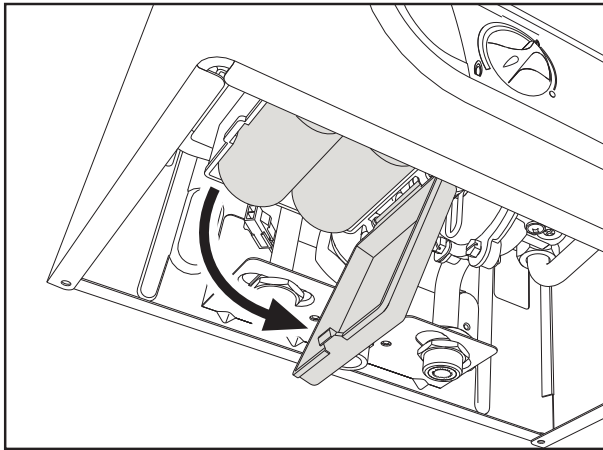


fig. 12 - Substituição das pilhas

### Controlo periódico

Para manter o funcionamento correcto do aparelho ao longo do tempo, é necessário recorrer a um pessoal qualificado para um controlo anual que preveja as seguintes verificações:

- Os dispositivos de comando e de segurança devem funcionar correctamente.
- O circuito de evacuação de fumos deve estar perfeitamente eficiente.
- As condutas e os terminais de fumos devem estar desobstruídos e não apresentar fugas.
- O queimador e o permutador de calor devem estar limpos e sem incrustações. Para a eventual limpeza, não utilize produtos químicos ou escovas de aço.
- Os eléctrodos não devem apresentar incrustações e devem estar correctamente posicionados.

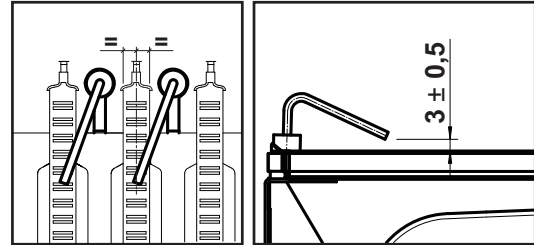


fig. 13 - Colocação dos eléctrodos

- A vedação dos circuitos de gás e água deve estar em perfeitas condições.
- O fluxo de gás e a pressão devem corresponder aos valores indicados nas respectivas tabelas.

## 5. CARACTERÍSTICAS E DADOS TÉCNICOS

Tabela. 3 - Legenda das figuras cap. 5

7 Entrada do gás	78 Dispositivo anti-retorno da tiragem
8 Saída da água sanitária	82 Eléctrodo de medição
9 Entrada da água sanitária	83 Centralina electrónica de comando
19 Câmara de combustão	126 Termóstato de fumos de contacto
20 Grupo dos queimadores	188 Eléctrodo de ignição
27 Permutador de cobre	358 Termóstato solar entrada sanitária
42 Sensor temperatura água quente sanitária	359 Placa de terminais microswitch
44 Válvula de gás	360 Compartimento das pilhas
49 Termóstato de segurança	

### 5.1 Vista geral e componentes principais

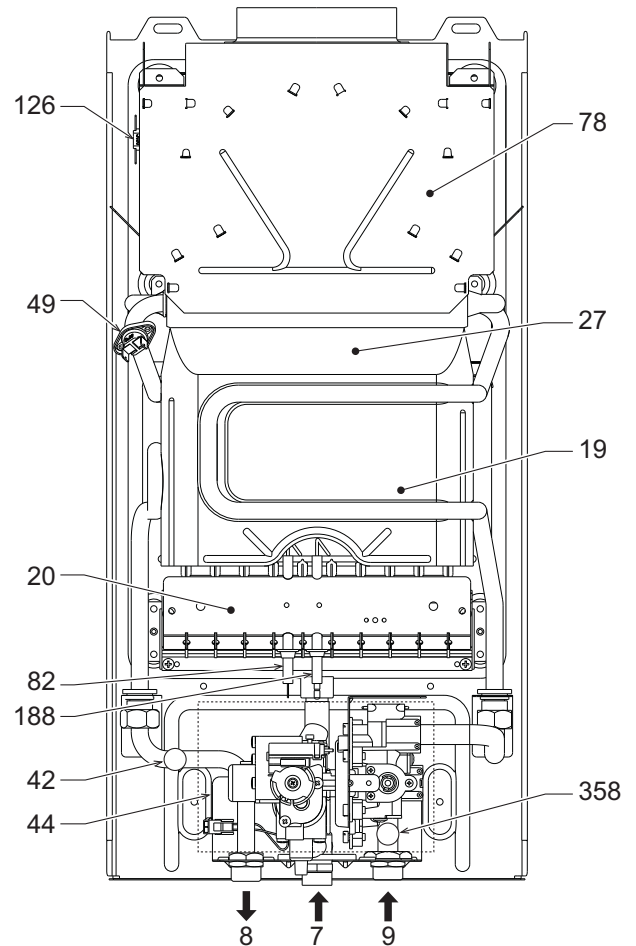


fig. 14 - Vista geral

## 5.2 Esquemas hidráulicos

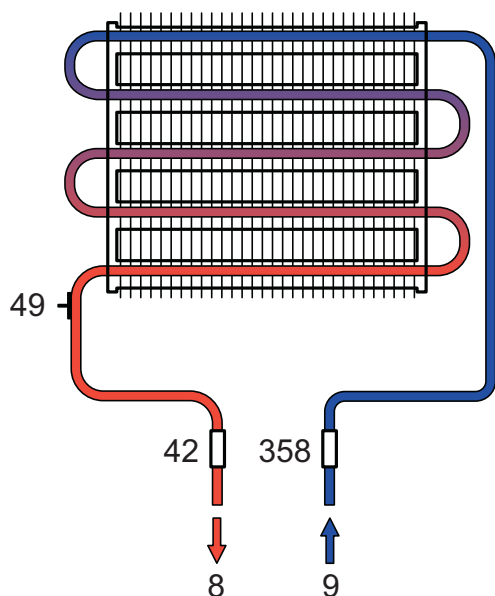


fig. 15 - Circuito de aquecimento

## 5.3 Tabela dos dados técnicos

Dado	Unidade	SUPREME 11 B	SUPREME 14 B	
Caudal térmico máx.	kW	21,7	26,9	(Q)
Caudal térmico mín.	kW	8,3	10,3	(Q)
Potência Térmica máx	kW	19,2	23,9	(P)
Potência Térmica mín	kW	7,1	8,8	(P)
Rendimento Pmáx	%	88,5	88,7	
Bicos do queimador G20	n.º x Ø	10 x 1,25	12 x 1,25	
Pressão do gás de alimentação G20	mbar	20,0	20,0	
Caudal de gás máx. G20	m³/h	2,30	2,85	
Caudal de gás mín. G20	m³/h	0,88	1,10	
Bicos do queimador G30	n.º x Ø	10 x 0,79	12 x 0,79	
Pressão de gás de alimentação G30	mbar	29,0	29,0	
Caudal de gás máx G30	kg/h	1,70	2,11	
Caudal de gás mín G30	kg/h	0,65	0,80	
Bicos do queimador G31	n.º x Ø	10 x 0,77	12 x 0,77	
Pressão do gás de alimentação G31	mbar	37	37	
Caudal de gás máx. G31	kg/h	1,70	2,11	
Caudal de gás mín. G31	kg/h	0,65	0,80	
Pressão máx de funcionamento	bar	10	10	(PMS)
Pressão mín de funcionamento	bar	0,20	0,20	
Caudal de água quente sanitária Dt 25°C	l/min.	11,0	13,7	
Caudal de água quente sanitária Dt 50°C	l/min.	5,5	6,9	(D)
Grau de protecção	IP	X5D	X5D	
Temperatura de intervenção do termostato de fumos	°C	90		
Peso do aparelho vazio	kg	11	12	
Tipo de aparelho		B <sub>11</sub> BS		
PIN CE		0461CL0984		
Categoria de gás		II 2H 3+		

## 5.4 Esquema eléctrico

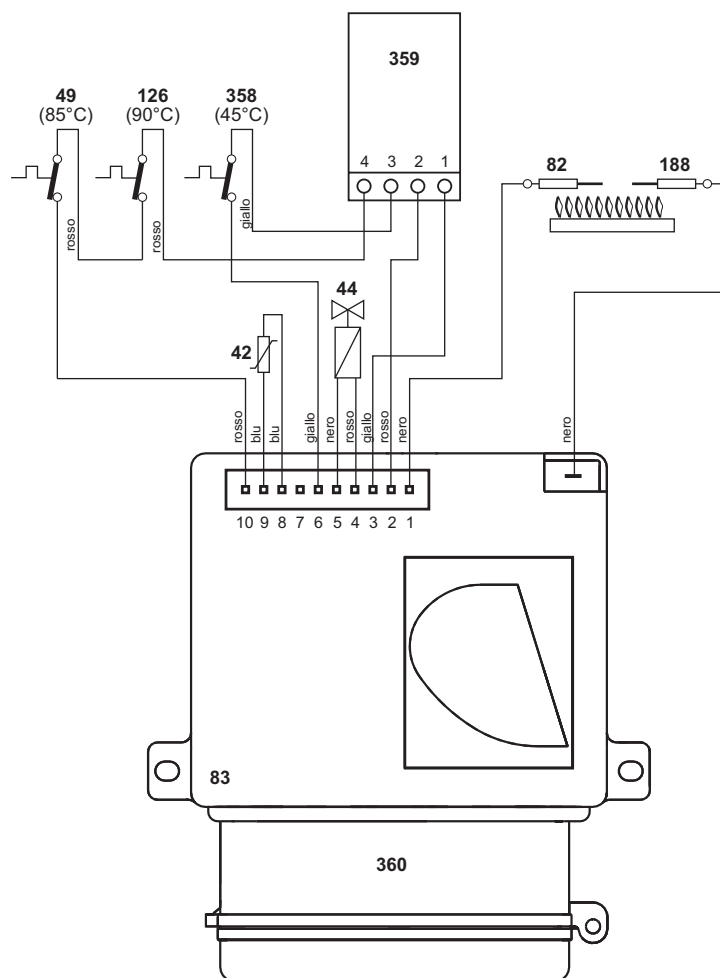


fig. 16

Caudal de fumos e ar							
	SUPREME 11 B			SUPREME 14 B			
	Temperatura fumos a Qn (°C)	Caudal dos fumos		Temperatura fumos a Qn (°C)	Caudal dos fumos		Caudal de ar
		Qn (g/s)	Qmin (g/s)		Qn (m³/h)	Qn (g/s)	
G20	148	13	11,1	149	16,64	14,2	48
G30		12,2	10,4		35	15,64	

## EN

### 1. GENERAL INSTRUCTIONS

- Carefully read and follow the instructions contained in this booklet.
- After installing the unit, inform the user about its operation and give him this manual, which is an integral and essential part of the product and must be kept for future reference.
- Installation and maintenance must be carried out by professionally qualified personnel, in compliance with the current regulations and according to the manufacturer's instructions. Do not carry out any operation on sealed adjustment parts.
- Incorrect installation or inadequate maintenance can result in damage or injury. The Manufacturer declines any liability for damage due to errors in installation and use, or failure to follow the instructions.
- Before carrying out any cleaning or maintenance operation, turn off the gas by means of the special shutoff devices.
- In case of a fault and/or poor operation, deactivate the unit and do not try to repair it or directly intervene. Contact professionally qualified personnel. Any repair/replacement of the products must only be carried out by qualified personnel using original replacement parts. Failure to comply with the above could affect the safety of the unit.
- This unit must only be used for its intended purpose. Any other use is deemed improper and therefore hazardous.
- The packing materials are potentially hazardous and must not be left within the reach of children.
- The unit must not be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or without experience and knowledge of it, unless instructed or supervised in its use by someone responsible for their safety.
- The unit and its accessories must be appropriately disposed of, in compliance with the current regulations.
- The images given in this manual are a simplified representation of the product. In this representation there may be slight and insignificant differences with respect to the product supplied.

### 2. OPERATING INSTRUCTIONS

#### 2.1 Introduction

**SUPREME B** is a high efficiency, instantaneous domestic hot water heater using natural gas or propane gas, equipped with an open-flue burner with electronic ignition, battery powered, intended for indoor installation.

#### 2.2 Control panel

##### Panel

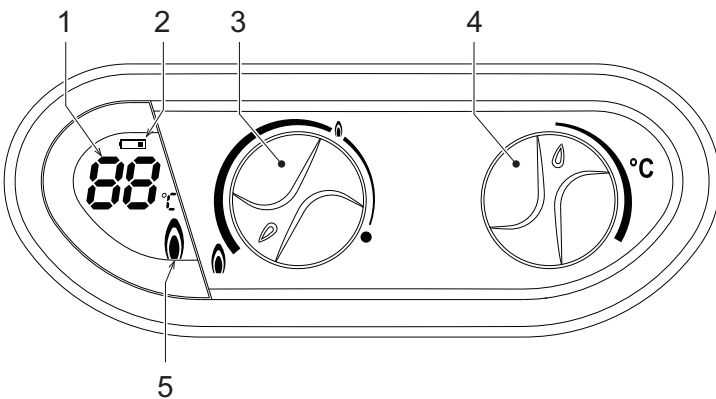


fig. 1 - Control panel

##### Panel - legend fig. 1

- 1 DHW temperature display
- 2 Battery level signalling
- 3 Burner power adjustment
- 4 Temperature adjustment
- 5 Flame symbol

##### Indication during operation

Table. 1 - Display symbols

	Symbol flashing: the burner is on. If the burner is off, this symbol is not displayed.
	Water heater outlet temperature.
	Symbol fixed. The battery is low. Its replacement is recommended.
	Symbol flashing. The battery is discharged and needs to be replaced.

During a DHW demand (generated by drawing domestic hot water), the display shows the actual DHW outlet temperature.

#### 2.3 Lighting and turning off

##### Preliminary operations and checks

- Make sure the hot water taps are closed.
- Open the water heater gas supply cock, located on its gas connection.
- Make sure the 1.5 V batteries are properly fitted, with the correct polarity (+ and -). For their replacement see \*\*\* 'Replacing batteries' on page 15 \*\*\*.
- Also make sure the batteries have enough charge for water heater operation.

#### Lighting

Turn the knob to the required water heating level.



fig. 2 - Lighting

The unit will immediately be ready to operate whenever hot water is drawn.

#### Turning off

The burner goes off automatically when the hot water demand ceases.

No special operation is needed in order to carry out another lighting phase.

To completely shut down the unit, turn the knob to position ●.



fig. 3 - Unit deactivated

In case of prolonged shutdown close the gas cock ahead of the unit.



For long periods of inactivity during the winter months, to avoid frost damage it is advisable to drain all the water from the water heater.

#### 2.4 Adjustments

##### Manual setting of burner power

Use the power adjustment knob (ref. 3 - fig. 1) to select the water heater power, minimum or maximum and intermediate positions depending on the required water heating level. Turn the knob anticlockwise and the unit heats the water at maximum power. If the temperature is too high, for example in the summer, or when a reduced flow of not very hot water is necessary, turn the knob clockwise. This reduces the power (and gas consumption). In the position ● the unit is deactivated.

##### Temperature setting

The water temperature can be easily set with the temperature selector: turn it to the right to increase the temperature, or to the left to decrease.



fig. 4 - Temperature adjustment

#### Faults

After making the adjustments described above, the water heater is ready to operate in completely automatic mode. When a hot water tap is opened, an intermittent discharge is generated on the ignition electrode, which causes lighting of the burner.

All the electronic models have an ionisation electrode inserted in the burner to control correct flame presence. In case of malfunction or no gas with subsequent burner shutdown, close the hot water tap.

It is then necessary to eliminate the cause or the element preventing the gas from reaching the water heater, e.g. inadvertent closing of the gas cock, empty gas cylinder, etc.

Water heater shutdown status is deactivated by closing and opening the hot water tap.

Repeat the operation if the delivery of hot water is not restored after eliminating the cause and opening the hot water tap. If the fault persists, contact the After-Sales Technical Service.

Table. 2 - Table of faults

	Temperature probe disconnected/open Temperature read by the DHW sensor < 10°C
	Probe or cable short circuited. Temperature read by the DHW sensor > 99°C

## 3. INSTALLATION

### 3.1 General Instructions

THE WATER HEATER MUST ONLY BE INSTALLED BY QUALIFIED PERSONNEL, IN COMPLIANCE WITH ALL THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS TECHNICAL MANUAL, THE PROVISIONS OF CURRENT LAW, THE NATIONAL AND LOCAL REGULATIONS, AND THE RULES OF PROPER WORKMANSHIP.

### 3.2 Place of installation

This unit is an "open chamber" type and can only be installed and operated in permanently ventilated rooms. An insufficient supply of combustion air to the water heater will affect its normal operation and the evacuation of fumes. Also, the fumes forming in these conditions are extremely harmful to the health if dispersed in the domestic environment.

Make sure the room where the unit is to be installed meets all the conditions required by the Current Regulations.

In any case, the place of installation must be free of dust, flammable materials or objects or corrosive gases.

Place the water heater as close as possible to the hot water taps, near the sink, but **NEVER** above a cooktop. It must also be located as close as possible to the flue or the place from where the fume exhaust pipe starts.

If the unit is enclosed in a cabinet or mounted alongside, a space must be provided for removing the casing and for normal maintenance operations.

### 3.3 Plumbing connections

#### Important

Before making the connection, check that the unit is arranged for operation with the type of fuel available and carefully clean all the system pipes.

Carry out the relevant connections according to the cover diagram and the symbols given on the unit.

#### System water characteristics

In the presence of water harder than 25° Fr (1°F = 10ppm CaCO<sub>3</sub>), use suitably treated water in order to avoid possible scaling in the water heater.

### 3.4 Gas connection

The gas must be connected to the respective union (see figure on cover) in conformity with the current regulations, with a rigid metal pipe or with a continuous flexible s/steel tube, installing a gas cock between the system and water heater. Make sure all the gas connections are tight.

### 3.5 Fume duct

The diameter of the connecting pipe to the flue must not be less than that of the connection on the anti-backflow device. Starting from the anti-backflow device it must have a vertical section at least 50 cm long. The current regulations must be respected regarding the dimensioning and installation of the flues and connection pipe.

The water heater has a safety device (fume thermostat) that stops unit operation in case of poor draught or obstruction of the flue. This device must never be tampered with or deactivated.

### 3.6 Solar system operation mode

At the unit's cold water inlet there is a contact thermostat (set at 45°C) for controlling the solar system water temperature. This thermostat prevents lighting of the burner when the inlet temperature is higher than the set thermostat temperature.

A thermostatic mixing valve must be installed at the DHW outlet to prevent water at high temperatures from being drawn.

The temperature of the solar system water to the unit must always be under 60°C.

### 3.7 Flue gas control device (T.T.B.)

The water heater's T.T.B. safety device ensures proper evacuation of the flue gases; therefore its operation must not be excluded and no uncontrolled operation must be carried out on it. In case of anomalies in the evacuation of flue gases, the device stops the gas supply to the burner.

If the water heater activates the T.T.B. at startup, check the burnt gas outlet, checking evacuation with a mirror cooled with water or any other device suitable for this purpose.

In case of replacement, only use original spare parts.

The T.T.B. device must only be replaced by qualified personnel, proceeding as follows:

- Remove the faulty T.T.B., loosening the two screws that secure it.
- Fit a new original T.T.B. device.
- Secure the T.T.B. device without forcing the screws.
- Check proper operation.

In case of intervention of the T.T.B. stop the drawing of hot water and wait a few minutes so that the thermostat can cool down. The waiting time required depends on ambient conditions and the type of installation.

In case of repeated intervention by the T.T.B., it is necessary to eliminate the problem by taking the appropriate measures and contact the After-Sales Technical Service.

Any operation on the T.T.B. device by unqualified personnel is absolutely forbidden.

## 4. SERVICE AND MAINTENANCE

All adjustment, commissioning and periodical inspection operations described below must only be carried out by Qualified Personnel (meeting the professional technical requirements of the current regulations).

**FERROLI** declines any liability for damage and/or injury caused by unqualified and unauthorised persons tampering with the unit.

### 4.1 Adjustments

#### Gas conversion

**Conversion to a gas different from the factory setting must be done by and authorised technician, using original parts and in compliance with the regulation in force in the country of installation.**

The unit can work on natural gas or LPG and is factory-set for use with one of these two gases, as clearly shown on the packing and data plate. Whenever the unit has to be used with a different gas, the special conversion kit will be required, proceeding as follows:

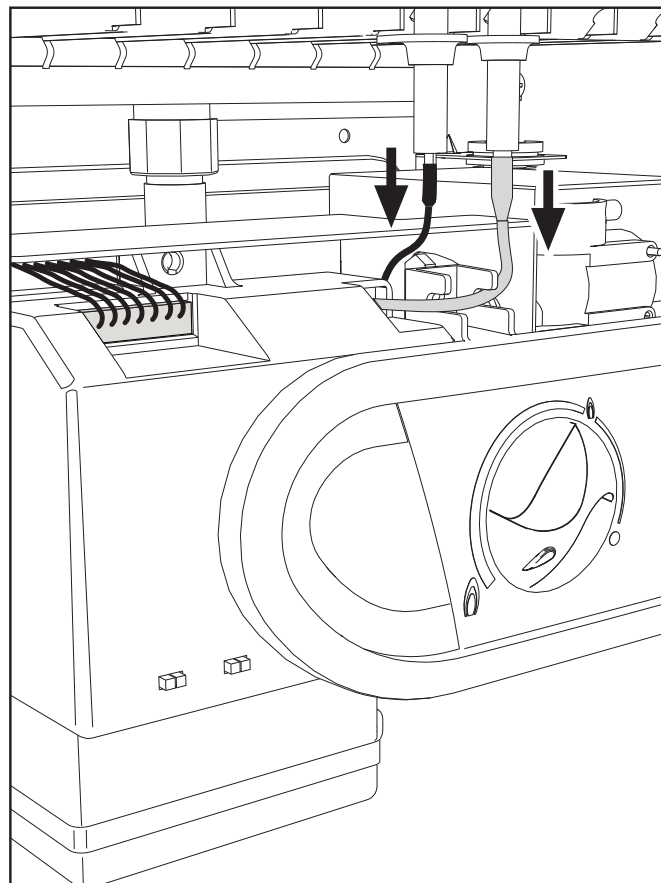


fig. 5

- Disconnect the ignition electrode cable.

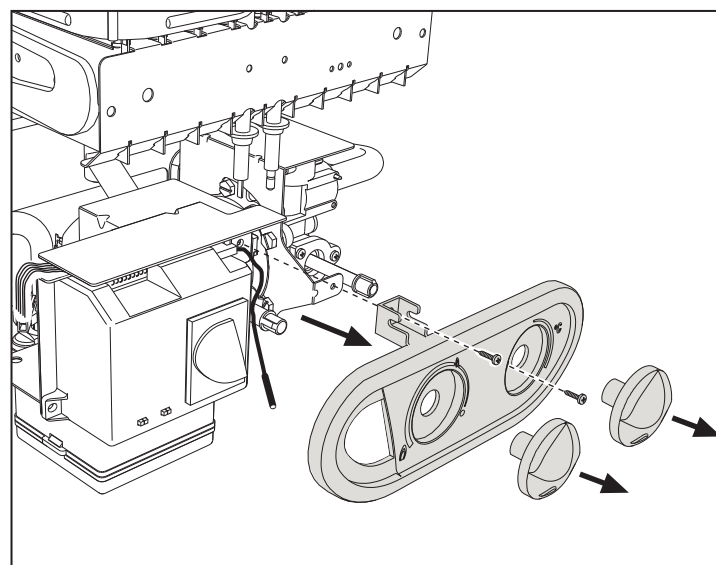


fig. 6

- Remove the adjustment knobs
- Undo the two screws and remove the cover



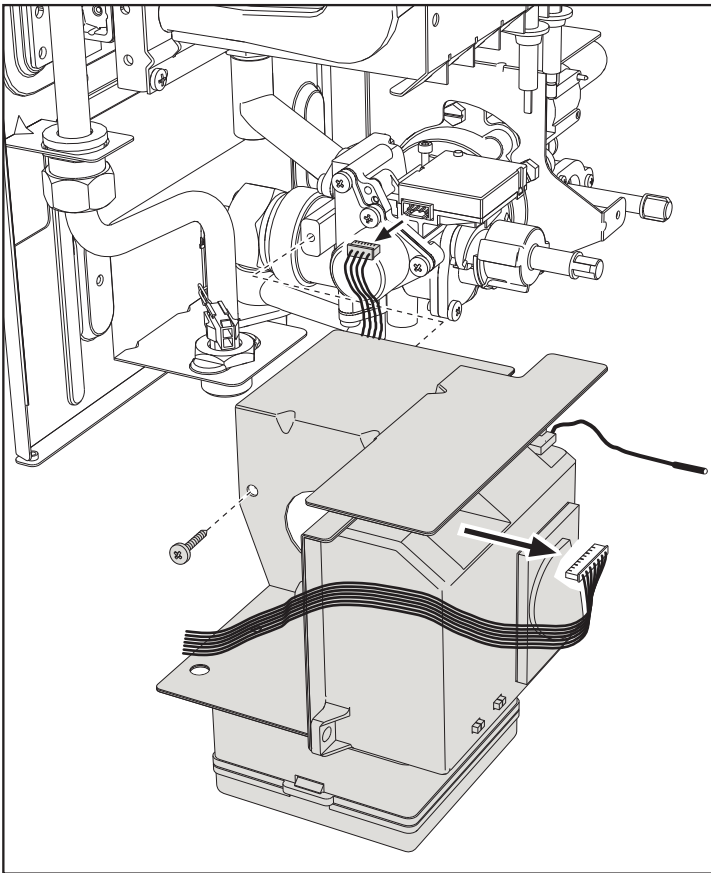


fig. 7

- Disconnect the connector of the microswitch and controller
- Undo the screw and remove the controller assembly

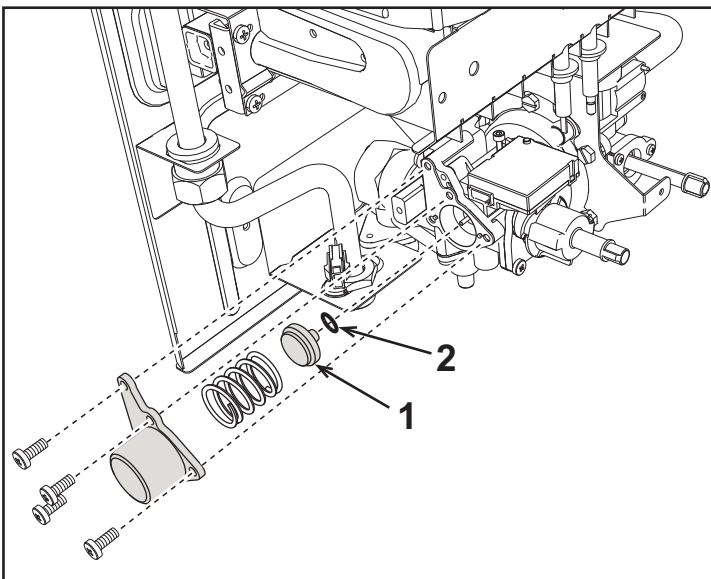


fig. 8

- Undo the four modulation cone cover fixing screws.
- Remove the spring and replace the modulation cone (ref. 1 - fig. 8) with one suitable for the new type of gas, making sure the gasket (ref. 2 - fig. 8) is correctly positioned.

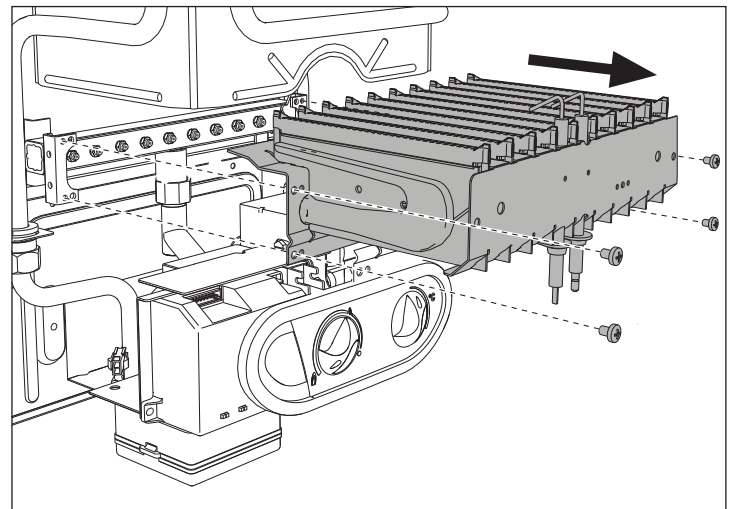


fig. 9

- Undo the four burner fixing screws and pull out the tray.

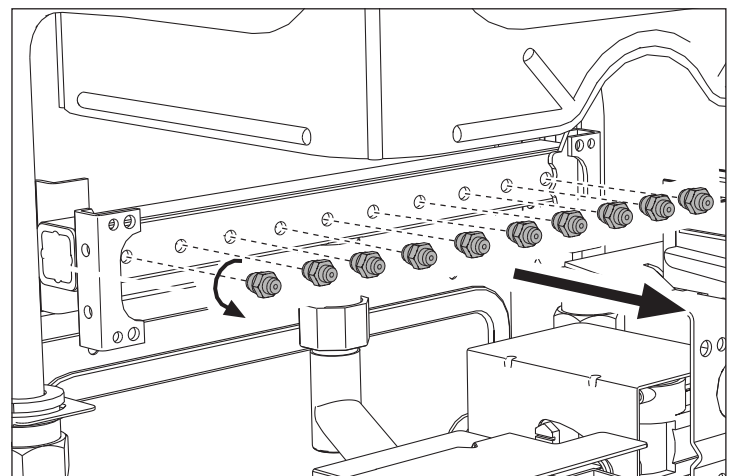


fig. 10

- Replace the nozzles at the main burner and pilot burner, fitting the nozzles indicated in the technical data table in cap. 5, depending on the type of gas used
- Apply the sticker, contained in the conversion kit, near the data plate as proof of the conversion.

#### 4.2 Commissioning

##### Before lighting the water heater

- Check the tightness of the gas system.
- Fill the hydraulic system and make sure the air in the water heater and system is completely vented.
- Make sure there are no water leaks in the system and unit.
- Check the correct gas pressure value.
- Make sure there are no flammable liquids or materials in the immediate vicinity of the water heater.

##### Checks during operation

- Turn the unit on.
- Check the tightness of the fuel circuit and water systems.
- Check the efficiency of the flue and fume ducts when the water heater is operating.
- Check correct lighting of the water heater by turning it on and off several times.
- Make sure the fuel consumption indicated on the meter matches that given in the technical data table on cap. 5.

## 4.3 Maintenance

### Opening the casing

To open the water heater casing:

1. Undo the two screws A (see fig. 11).
2. Turn the casing.
3. Lift and remove the casing.

Close the gas cock upstream before carrying out any operation inside the water heater

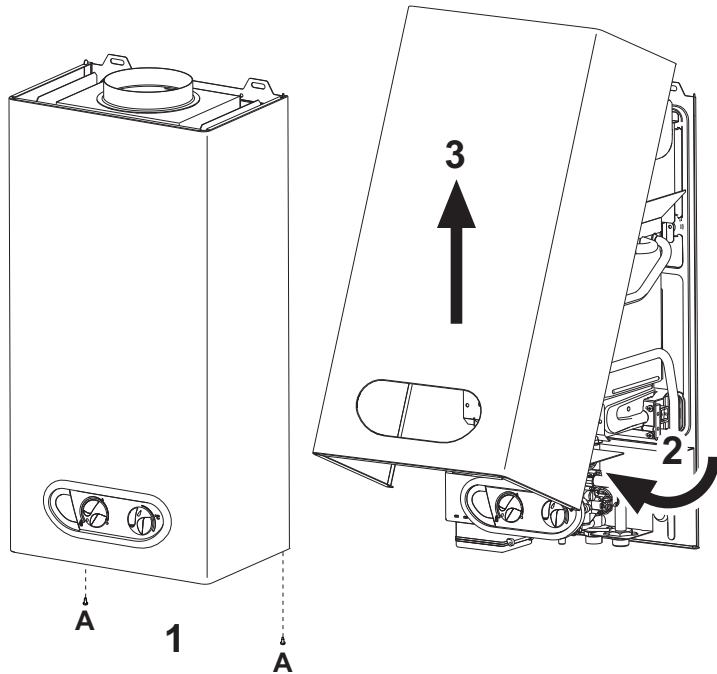


fig. 11 - Opening the casing

### Replacing batteries

To replace the batteries, proceed as described in fig. 12.

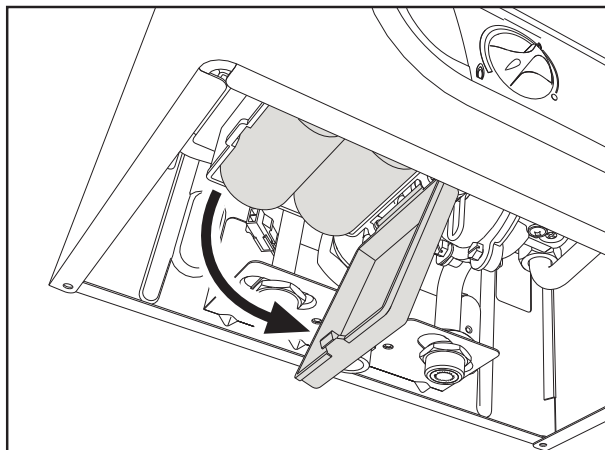


fig. 12 - Replacing batteries

### Periodical inspection

To ensure proper operation of the unit over time, have qualified personnel carry out a yearly inspection, providing for the following checks:

- The control and safety devices must work properly.
- The fume exhaust circuit must be perfectly efficient.
- The fume ducts and terminal must be free of any obstacles and leaks
- The burner and exchanger must be clean and free of deposits. For possible cleaning, do not use chemical products or wire brushes.
- The electrodes must be free of deposits and correctly positioned.

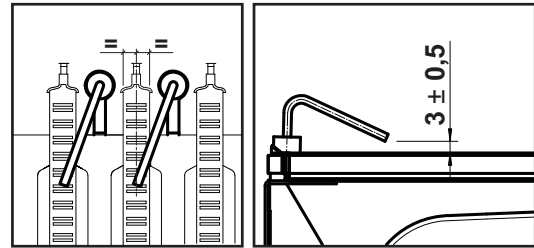


fig. 13 - Electrode positioning

- The gas and water systems must be tight.
- The gas flow and pressure must match that given in the respective tables.

## 5. TECHNICAL DATA AND CHARACTERISTICS

Table. 3 - Key of figures cap. 5

7 Gas inlet	78 Anti-backflow device
8 Domestic hot water outlet	82 Detection electrode
9 Cold water inlet	83 Electronic controller
19 Combustion chamber	126 Contact fume thermostat
20 Burner assembly	188 Ignition electrode
27 Copper exchanger	358 DHW inlet Solar thermostat
42 DHW temperature sensor	359 Microswitch terminal board
44 Gas valve	360 Battery compartment
49 Safety thermostat	

### 5.1 General view and main components

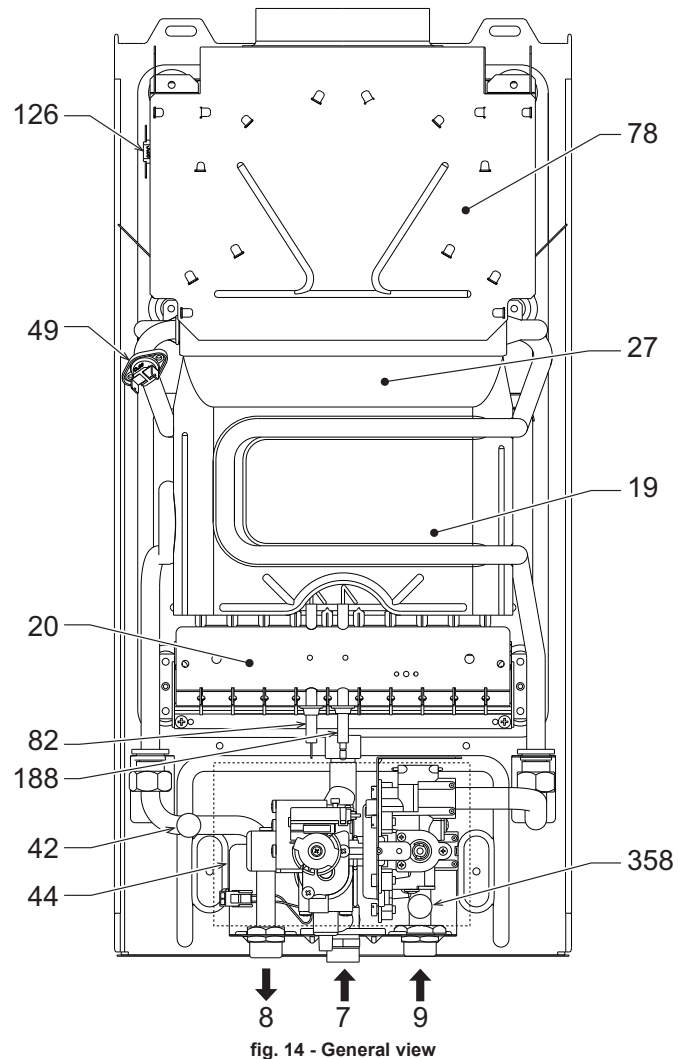


fig. 14 - General view

## 5.2 Hydraulic diagrams

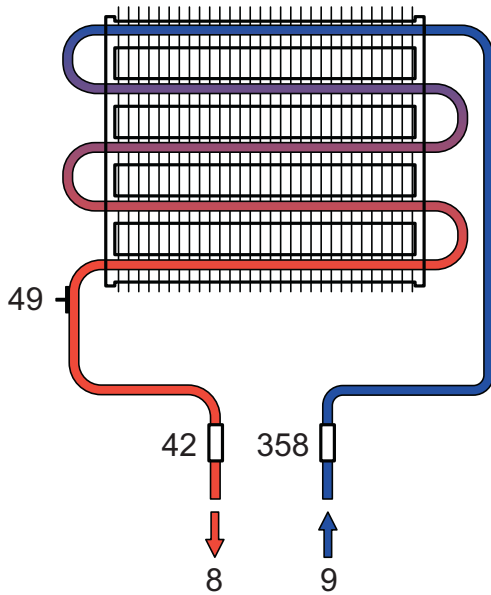


fig. 15 - Water circuit

## 5.3 Technical data table

Data	Unit	SUPREME 11 B	SUPREME 14 B	
Max. heating capacity	kW	21.7	26.9	(Q)
Min. heating capacity	kW	8.3	10.3	(Q)
Max. heat output	kW	19.2	23.9	(P)
Min. heat output	kW	7.1	8.8	(P)
Efficiency Pmax	%	88.5	88.7	
Burner nozzles G20	no. x Ø	10 x 1.25	12 x 1.25	
Gas supply pressure G20	mbar	20.0	20.0	
Max. gas delivery G20	m³/h	2.30	2.85	
Min. gas delivery G20	m³/h	0.88	1.10	
Burner nozzles G30	no. x Ø	10 x 0.79	12 x 0.79	
Gas supply pressure G30	mbar	29.0	29.0	
Max. gas delivery G30	kg/h	1.70	2.11	
Min. gas delivery G30	kg/h	0.65	0.80	
Burner nozzles G31	no. x Ø	10 x 0.77	12 x 0.77	
Gas supply pressure G31	mbar	37	37	
Max. gas delivery G31	kg/h	1.70	2.11	
Min. gas delivery G31	kg/h	0.65	0.80	
Max. working pressure	bar	10	10	(PMS)
Min. working pressure	bar	0.20	0.20	
DHW flow rate Dt 25°C	l/min	11.0	13.7	
DHW flow rate Dt 50°C	l/min	5.5	6.9	(D)
Protection rating	IP	X5D	X5D	
Fume thermostat intervention temperature	°C	90		
Empty weight	kg	11	12	
Type of unit		B <sub>11BS</sub>		
PIN CE		0461CL0984		
Gas category		II 2H 3+		

## 5.4 Wiring diagram

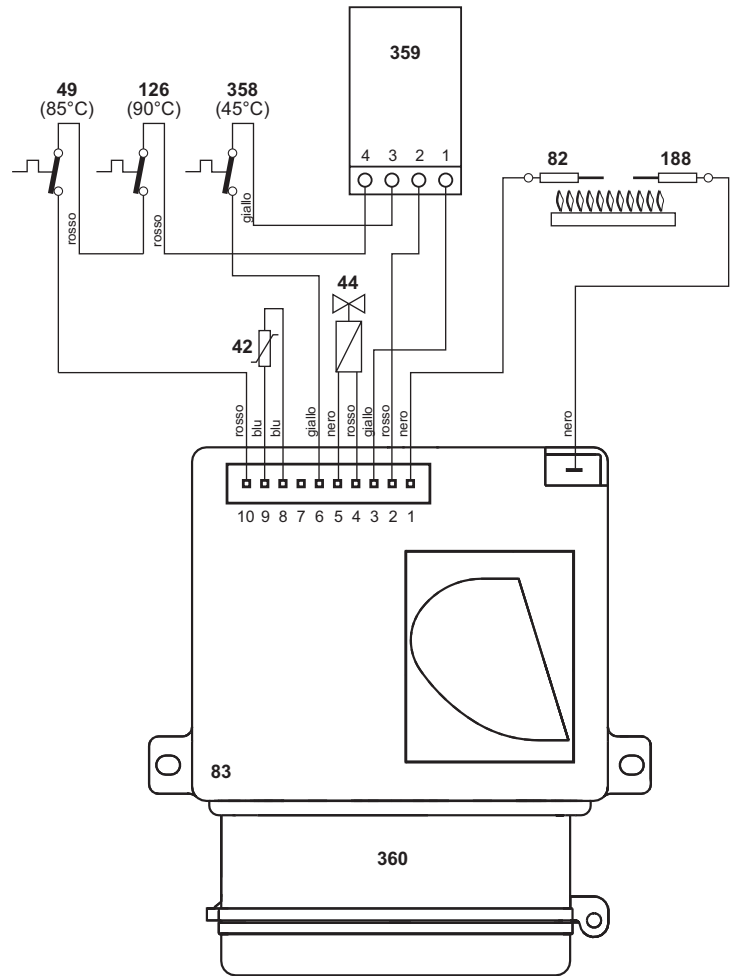


fig. 16

Fume and air flow rate								
	SUPREME 11 B				SUPREME 14 B			
	Fume temperature at Qn (°C)	Fume flow rate		Air flow rate Qn (m³/h)	Fume temperature at Qn (°C)	Fume flow rate		Air flow rate Qn (m³/h)
		Qn (g/s)	Qmin (g/s)			Qn (g/s)	Qmin (g/s)	
G20	148	13	11.1	42	149	16.64	14.2	48
G30		12.2	10.4			35	15.64	

### 1. GÉNÉRALITÉS

- Lire attentivement et respecter les avertissements contenus dans le présent livret d'instructions.
- Après l'installation de l'appareil, l'installateur doit informer l'utilisateur sur son fonctionnement et lui remettre le présent livret qui fait partie intégrante et essentielle du produit ; en outre, ce livret doit être conservé avec soin pour toute consultation future.
- L'installation et l'entretien doivent être effectués conformément aux normes en vigueur, selon les instructions du constructeur et par des techniciens qualifiés. Toute opération sur les organes de réglage scellés est interdite.
- Une installation incorrecte ou un entretien impropre peuvent entraîner des dommages corporels ou matériels. Le constructeur n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par des erreurs d'installation et d'utilisation et, dans tous les cas, en cas de non observance des instructions.
- Avant de nettoyer ou de procéder à la maintenance de l'appareil, fermer les robinets de gaz.
- Désactiver l'appareil en cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement en s'abstenant de toute tentative de réparation ou d'intervention directe. S'adresser uniquement à un technicien professionnel qualifié. Les éventuelles réparations ou remplacements de composants sont réservés exclusivement à un technicien professionnel qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. La non-observance de ce qui précède compromet les conditions de sécurité de l'appareil.
- Cet appareil ne peut servir que dans le cadre des utilisations pour lesquelles il a été conçu. Tout autre usage doit être considéré comme impropre et donc dangereux.
- Les éléments de l'emballage ne peuvent être laissés à la portée des enfants du fait qu'ils pourraient représenter une source potentielle de danger.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Mettre l'appareil et ses accessoires au rebut conformément aux normes en vigueur.
- Les images contenues dans ce manuel ne sont qu'une représentation simplifiée de l'appareil. Cette représentation peut présenter de légères différences, non significatives, par rapport à l'appareil.

### 2. CONSIGNES D'UTILISATION

#### 2.1 Introduction

SUPREME B est un chauffe-eau instantané pour la production d'eau chaude sanitaire à haut rendement fonctionnant au gaz naturel ou au gaz propane, doté d'un brûleur atmosphérique à allumage électronique, alimenté par une batterie, pour l'installation intérieure.

#### 2.2 Tableau des commandes

##### Panneau

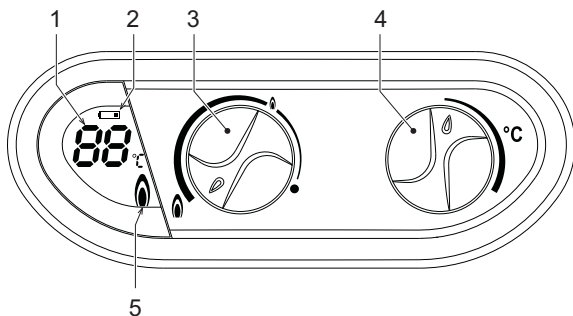


fig. 1 - Panneau de contrôle

##### Légende panneau fig. 1

- 1 Affichage de la température eau chaude sanitaire
- 2 Signalisation niveau de charge des batteries
- 3 Régulation puissance du brûleur
- 4 Régulation de la température
- 5 Symbole de la flamme

##### Indication durant le fonctionnement

#### Tableau 1 - Symboles d'affichage

	Symbole clignotant : le brûleur est allumé. Si le brûleur est éteint, ce symbole ne s'affiche pas.
	Température de l'eau à la sortie du chauffe-eau.
	Symbole allumé. La batterie est presque à plat. Il est recommandé de la remplacer.
	Symbole clignotant. La batterie est à plat. La remplacer.

Durant la demande ECS (par prélèvement d'ECS), l'afficheur visualise la température actuelle de l'eau sur la sortie ECS.

#### 2.3 Allumage et extinction

##### Vérifications et opérations préliminaires

1. S'assurer que les robinets de l'eau chaude sont fermés.
2. Ouvrir le robinet d'arrivée du gaz au chauffe-eau, sur le raccordement du gaz à l'appareil.
3. S'assurer que les batteries de 1,5 V sont installées dans leur logement dans le bon sens (attention aux pôles + et -).  
Pour les remplacer, voir \*\*\* 'Remplacement des batteries' on page 20 \*\*\*.
4. S'assurer que les batteries ont une charge suffisante pour permettre le fonctionnement du chauffe-eau.

### Allumage

Tourner le bouton sur la position indiquant la température choisie pour l'eau.



fig. 2 - Allumage

L'appareil se déclenchera chaque fois qu'il y aura demande d'eau chaude sanitaire.

### Extinction

Le brûleur s'éteint automatiquement dès que la demande d'ECS cesse.

Aucune opération spéciale n'est nécessaire pour lancer à une nouvelle phase d'allumage.

Pour éteindre complètement l'appareil, tourner le bouton sur la position ●.



fig. 3 - Appareil désactivé

En cas d'arrêt prolongé, fermer le robinet du gaz en amont de l'appareil.



Pour les arrêts prolongés en hiver et afin d'éviter les dommages causés par le gel, il est conseillé de purger toute l'eau contenue dans le chauffe-eau.

#### 2.4 Réglages

##### Configuration manuelle de la puissance du brûleur

Le bouton de régulation de la puissance (rep. 3 - fig. 1) permet de sélectionner la puissance du chauffe-eau - minimum ou maximum et positions intermédiaires - en fonction de la température de l'eau que l'on souhaite obtenir. Tourner le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour que l'appareil chauffe l'eau à la puissance maximum. Si la température s'avère trop élevée, surtout l'été, ou en cas de nécessité d'un débit réduit d'eau moyennement chaude, tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. Ceci permet de réduire la puissance (et la consommation de gaz). Sur la position ● l'appareil est désactivé.

##### Programmation de la température

Le sélecteur de température permet de programmer facilement la température de l'eau : le tourner à droite pour augmenter la température ou à gauche pour la réduire.



fig. 4 - Réglage de la température

### Anomalies

Une fois les réglages terminés, le chauffe-eau est prêt pour fonctionner en mode automatique. Dès que l'on tourne le robinet de l'eau chaude, l'électrode d'allumage subit une décharge intermittente qui détermine l'allumage du brûleur.

Tous les modèles électroniques disposent d'une électrode de ionisation insérée dans le brûleur pour contrôler la présence de la flamme. En cas d'anomalie ou d'absence d'alimentation en gaz entraînant l'extinction du brûleur, fermer le robinet de l'eau chaude.

Résoudre le problème en cherchant l'élément qui empêche l'arrivée du gaz au chauffe-eau. Le robinet du gaz pourrait être fermé ou la bouteille de gaz pourrait être vide, etc..

Pour débloquer le chauffe-eau, fermer et rouvrir le robinet de l'eau chaude.

Si l'eau reste froide après avoir éliminé le problème, répéter l'opération. Si l'anomalie persiste, s'adresser au Service d'Assistance technique.

#### Tableau 2 - Tableau des anomalies

	Sonde de température débranchée/ouverte Température relevée par le capteur ECS < 10°C
	Sonde ou câble en court-circuit. Température relevée par le capteur ECS > 99°C

## 3. INSTALLATION

### 3.1 Dispositions générales

L'INSTALLATION DU CHAUFFE-BAIN EST RÉSERVÉE À DES TECHNICIENS SPÉCIALISÉS ET QUALIFIÉS, DISPOSANT DU SAVOIR-FAIRE REQUIS ET DANS LA STRICTE OBSERVANCE DES INSTRUCTIONS DU PRÉSENT MANUEL, DES DISPOSITIONS LÉGALES APPLICABLES ET DES NORMES NATIONALES ET LOCALES ÉVENTUELLES, CONFORMÉMENT AUX RÈGLES DE LA BONNE PRATIQUE TECHNIQUE ET PROFESSIONNELLE.


### 3.2 Emplacement

Cet appareil est du type "à chambre ouverte" et ne peut être installé et fonctionner que dans des locaux suffisamment aérés. Un apport insuffisant d'air comburant au chauffe-eau peut compromettre le bon fonctionnement ainsi que l'évacuation des fumées. En outre, les produits de combustion qui se seraient formés en de telles conditions nuiraient gravement à la santé en se propageant dans l'air ambiant de l'habitation.

S'assurer que le local dans lequel doit être installé l'appareil présente toutes les conditions nécessaires dictées par les normes en vigueur.


Le lieu d'installation doit être exempt de toute poussière, d'objets ou de matériaux inflammables ainsi que de gaz corrosifs.

Installer le chauffe-eau le plus près possible des robinets de l'eau chaude, à proximité de l'évier, mais **JAMAIS** au-dessus du plan de cuisson. L'installer également le plus près possible du conduit de fumée ou au point de départ du tuyau d'évacuation des gaz brûlés.

 Si l'appareil est monté interposé entre deux meubles ou en juxtaposition de ceux-ci, prévoir de l'espace pour le démontage de l'habillage et pour l'entretien normal.

### 3.3 Raccordements hydrauliques

#### Avertissements

 Avant d'effectuer le raccordement, veiller à ce que l'appareil soit préparé pour fonctionner avec le type de combustible disponible et prendre soin de bien nettoyer les conduites du circuit.

Effectuer les raccordements aux points prévus, comme le montre le dessin sur la couverture et conformément aux pictogrammes se trouvant sur l'appareil.

#### Caractéristiques de l'eau de l'installation


En présence d'une eau ayant un degré de dureté supérieur à 25° Fr (1°F = 10ppm CaCO<sub>3</sub>), il est recommandé d'utiliser une eau spécialement traitée afin d'éviter toute incrustation éventuelle dans le chauffe-bain.

### 3.4 Raccordement gaz

Le raccordement au gaz doit s'effectuer au raccord prévu (voir figure sur la couverture) conformément aux normes en vigueur, avec un tuyau métallique rigide ou flexible à parois continue en acier inoxydable, avec un robinet des gaz intercalé entre le chauffe-bain et le circuit. Vérifier l'étanchéité de toutes les connexions du gaz.

### 3.5 Conduits de fumée

Le tube de raccordement au conduit de fumée doit avoir un diamètre supérieur ou égal à la bouche de l'antirefouleur. Le tronçon vertical, à partir de l'antirefouleur, doit avoir une longueur non inférieure à 50 cm. Les normes en vigueur devront être appliquées pour le dimensionnement et le montage des conduits de fumée et du tuyau de raccordement.

 Le chauffe-eau est doté d'un dispositif de sécurité (thermostat des fumées) qui bloque l'appareil en cas de tirage incorrect ou si le conduit est colmaté. Ne jamais modifier ni désactiver ce dispositif.

### 3.6 Mode de fonctionnement de l'installation solaire

Un thermostat de contact (réglé sur 45°C) est installé sur l'entrée de l'eau froide de l'appareil pour contrôler la température de l'eau de l'installation solaire. Ce thermostat empêche le brûleur de s'allumer lorsque la température d'entrée est supérieure à la température de tarage du thermostat.

Il est nécessaire d'installer une soupape thermostatique sur la sortie sanitaire pour éviter que l'eau ne soit trop chaude aux robinets.

La température de l'eau de l'installation solaire vers l'appareil doit toujours être inférieure à 60°C.

### 3.7 Dispositif de contrôle des produits de combustion (T.T.B.)

Le dispositif de sécurité T.T.B. qui équipe le ballon garantit l'évacuation correcte des produits de combustion ; pour cette raison, ne jamais exclure son fonctionnement et ne jamais intervenir librement dessus. En cas de problèmes en ce qui concerne l'évacuation des produits de combustion, le dispositif interrompt l'arrivée du gaz au brûleur.

Si le ballon déclenche le T.T.B. au démarrage, vérifier la sortie des gaz brûlés en contrôlant l'évacuation à l'aide d'un miroir refroidi sous l'eau courante ou tout autre dispositif approprié.

S'il s'avère nécessaire de remplacer des composants, utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.

L'opération visant à remplacer le dispositif T.T.B. est réservée à un technicien qualifié qui devra procéder de la façon suivante :

- Démontez le T.T.B. défectueux après avoir desserré les deux vis qui le retiennent.
- Installez le nouveau dispositif T.T.B. (pièce d'origine).
- Fixez le dispositif T.T.B. sans forcer sur les vis.
- Contrôlez s'il fonctionne correctement.

Si le dispositif T.T.B. se déclenche, fermer le robinet d'eau sanitaire et attendre quelques minutes de sorte que le thermostat refroidisse. Le temps d'attente dépend des conditions ambiantes et du type d'installation.

Si le T.T.B. se déclenche à plusieurs reprises, résoudre le problème en adoptant les mesures appropriées puis contacter le Service d'assistance technique.

Il est absolument interdit aux personnes non qualifiées d'intervenir sur le dispositif T.T.B.


## 4. UTILISATION ET ENTRETIEN

Toutes les opérations de réglage, mise en service et de contrôle périodique décrites ci-après sont réservées à un technicien qualifié et devront être effectuées conformément aux textes réglementaires et règles de l'art en vigueur.

**FERROLI** décline toute responsabilité pour tout dommage matériel et/ou corporel résultant de l'intervention sur l'appareil par des personnes non qualifiées et non autorisées.

### 4.1 Réglages

#### Transformation du gaz d'alimentation

 **Le passage à un type de gaz différent de celui pour lequel l'appareil est conçu est une opération réservée à un technicien autorisé qui utilisera des pièces d'origine et devra respecter la norme en vigueur dans le pays dans lequel l'appareil est installé.**

L'appareil peut fonctionner au méthane ou au GPL, et est prédisposé en usine pour l'un de ces deux types de gaz, comme l'indique clairement l'emballage et la plaquette des caractéristiques techniques. Quand l'appareil doit être utilisé avec un gaz différent de celui avec lequel il a été étalonné, il conviendra de se procurer le kit de transformation prévu à cet effet et de procéder de la manière suivante :

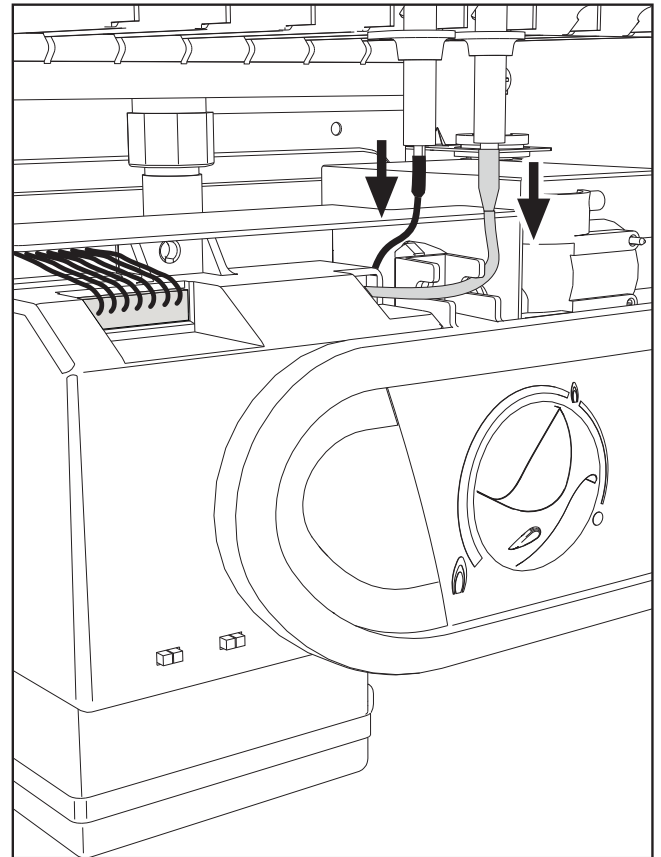


fig. 5

- Débrancher le câble de l'électrode d'allumage.

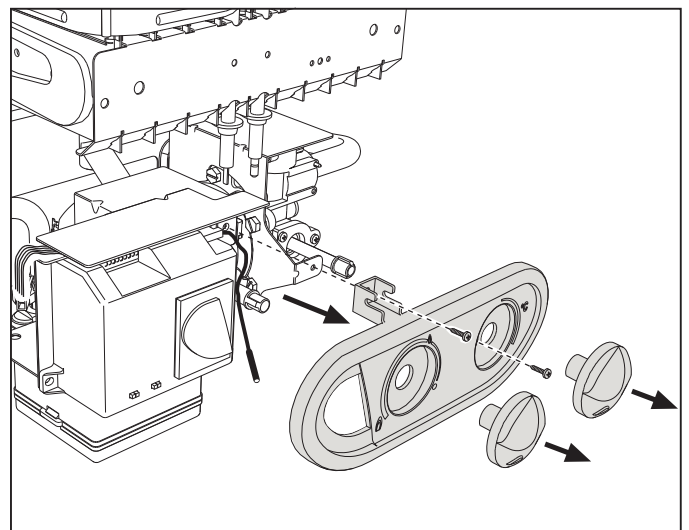


fig. 6

- Dégager les boutons de réglage
- Desserrer les deux vis et enlever le bandeau



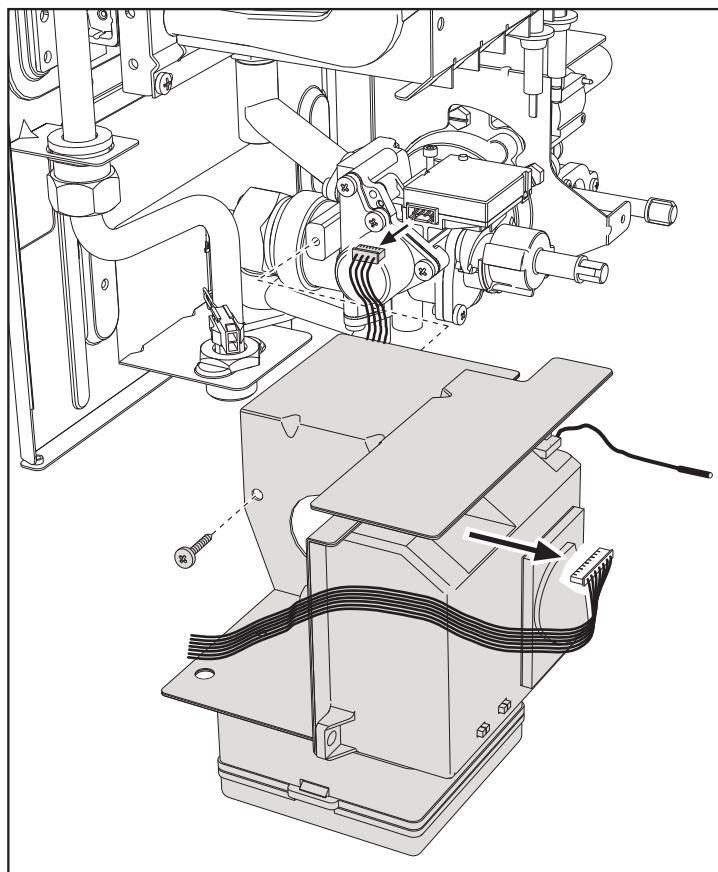


fig. 7

- Débrancher le connecteur du microswitch et celui du module électronique
- Desserrer la vis et enlever le module complet

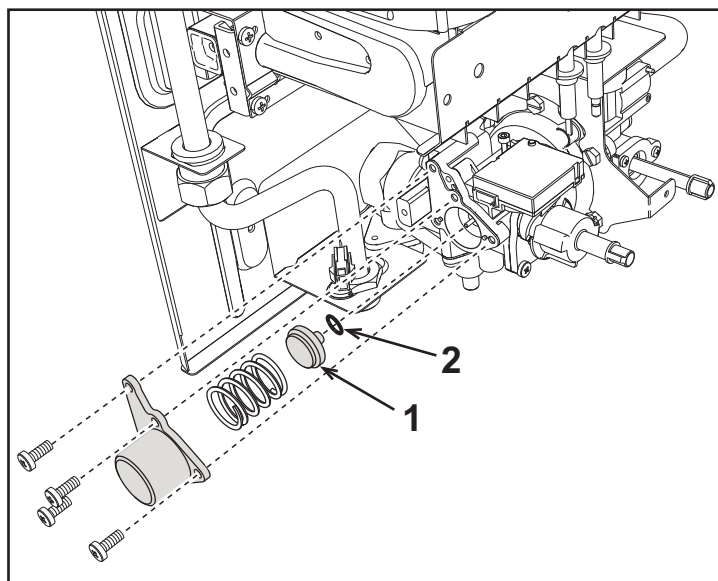


fig. 8

- Desserrer les quatre vis de fixation du couvercle du cône de modulation.
- Enlever le ressort et remplacer le cône de modulation (rep. 1 - fig. 8) par un modèle convenant au nouveau type de gaz en s'assurant de positionner correctement le joint (rep. 2 - fig. 8).

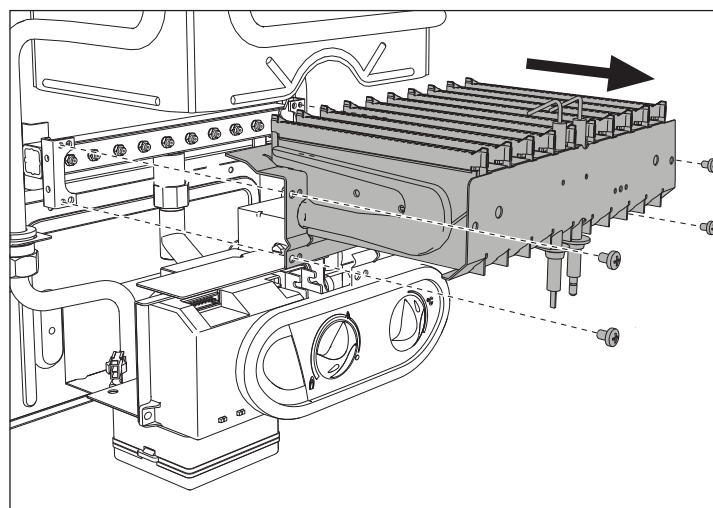


fig. 9

- Desserrer les quatre vis de fixation du brûleur et sortir le tiroir.

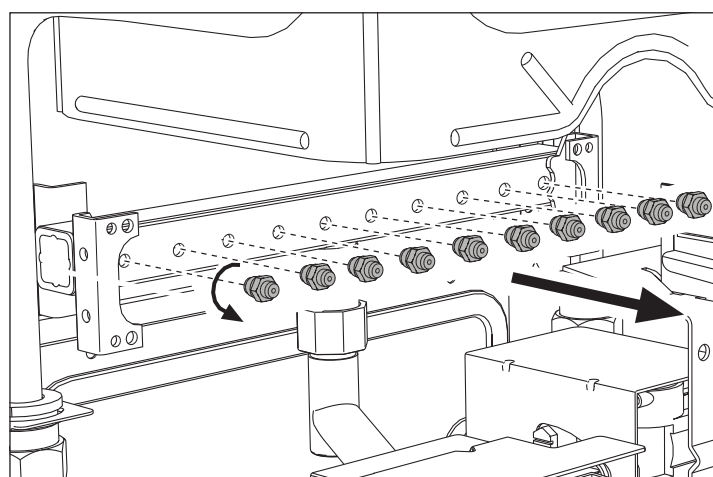


fig. 10

- Remplacer les gicleurs du brûleur principal en montant les gicleurs indiqués sur le tableau des caractéristiques techniques cap. 5, en fonction du type de gaz utilisé
- Appliquer la plaquette adhésive contenue dans le kit de transformation près de la plaquette des données techniques afin de signaler la transformation effectuée.

#### 4.2 Mise en service

##### Opérations à effectuer avant d'allumer le chauffe-eau

- Vérifier l'étanchéité de l'installation du gaz.
- Remplir le circuit hydraulique et purger l'air contenu dans le chauffe-eau et dans le circuit.
- S'assurer qu'il n'y a aucune fuite d'eau le long du circuit et sur l'appareil.
- S'assurer que la pression du gaz est correcte.
- S'assurer qu'il n'y a aucun liquide ou matériau inflammable à proximité du chauffe-eau.

##### Vérifications en cours de fonctionnement

- Mettre l'appareil en marche
- S'assurer de l'étanchéité des circuits combustible et eau.
- Contrôler l'efficacité de la cheminée et des conduits de fumée pendant que le chauffe-eau est en marche
- Vérifier si le chauffe-eau s'allume correctement en effectuant plusieurs essais d'allumage et d'extinction.
- S'assurer que la consommation de combustible indiquée par le compteur correspond à celle qui est indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques cap. 5.

## 4.3 Entretien

### Démontage de l'habillage

Pour retirer l'habillage du chauffe-eau :

1. Dévisser les deux vis A (voir fig. 11).
2. Tourner l'habillage.
3. Soulever et retirer l'habillage.



Avant d'effectuer une quelconque opération à l'intérieur du chauffe-eau, fermer le robinet du gaz en amont.

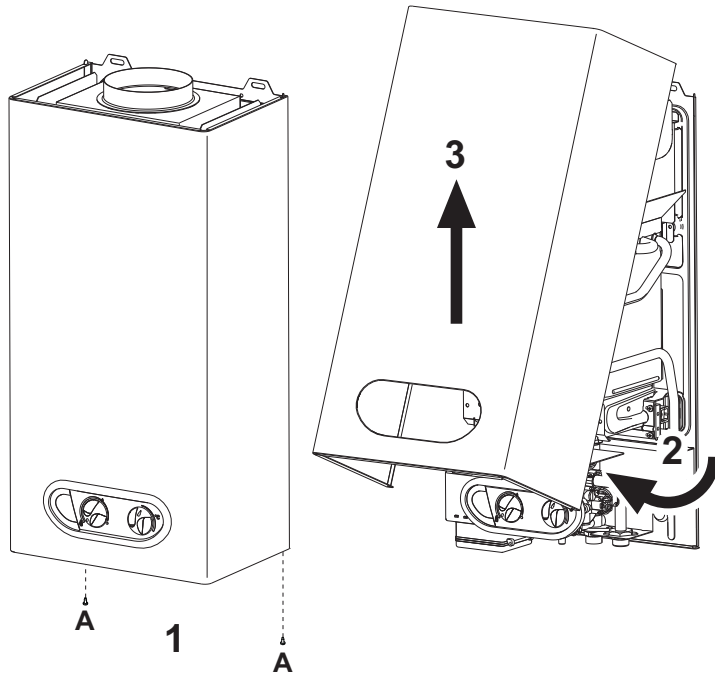


fig. 11 - Démontage de l'habillage

### Remplacement des batteries

Pour remplacer les batteries, procéder selon les explications fig. 12.

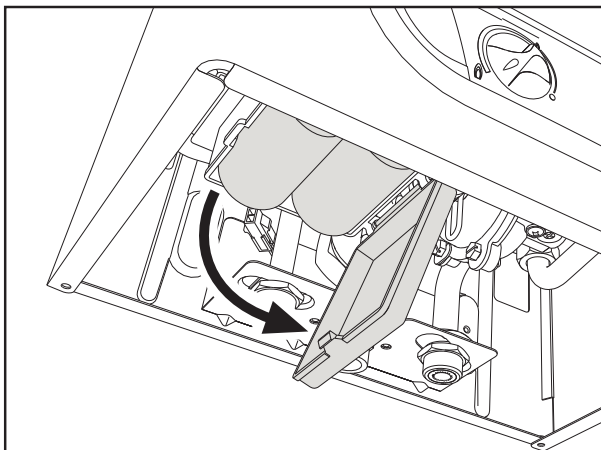


fig. 12 - Remplacement des batteries

### Contrôle périodique

Pour un fonctionnement correct durable de l'appareil, il est nécessaire de faire effectuer par un professionnel qualifié un contrôle annuel qui prévoit les opérations suivantes :

- Les dispositifs de commande et de sécurité doivent fonctionner correctement.
- Le circuit d'évacuation des fumées doit être parfaitement efficace.
- Les conduits de fumée et cheminées doivent être libres de tout obstacle et ne présenter aucune fuite
- Le brûleur et l'échangeur doivent être propres et détartrés. Pour le nettoyage, ne pas utiliser de produits chimiques ni de brosses en acier.
- Les électrodes ne doivent présenter aucune incrustation et doivent être positionnées correctement.

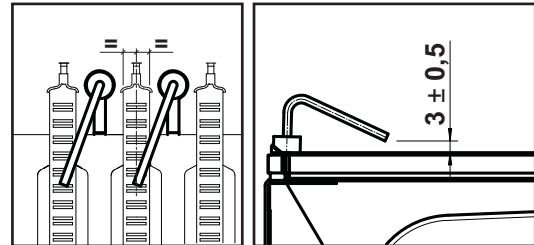


fig. 13 - Mise en place des électrodes

- Les installations de gaz et d'eau doivent être parfaitement étanches.
- La charge et la pression de gaz doivent correspondre aux valeurs indiquées dans les tableaux correspondants.

## 5. CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES

Tableau 3 - Légende figures cap. 5

7 Arrivée gaz	78 Antirefouleur
8 Sortie eau chaude sanitaire	82 Électrode de détection
9 Entrée eau chaude sanitaire	83 Module électronique de commande
19 Chambre de combustion	126 Thermostat fumées à contact
20 Groupe brûleurs	188 Électrode d'allumage
27 Échangeur en cuivre	358 Thermostat solaire entrée sanitaire
42 Capteur température sanitaire	359 Broche microswitch
44 Vanne à gaz	360 Logement des batteries
49 Thermostat de sécurité	

### 5.1 Vue générale et composants principaux

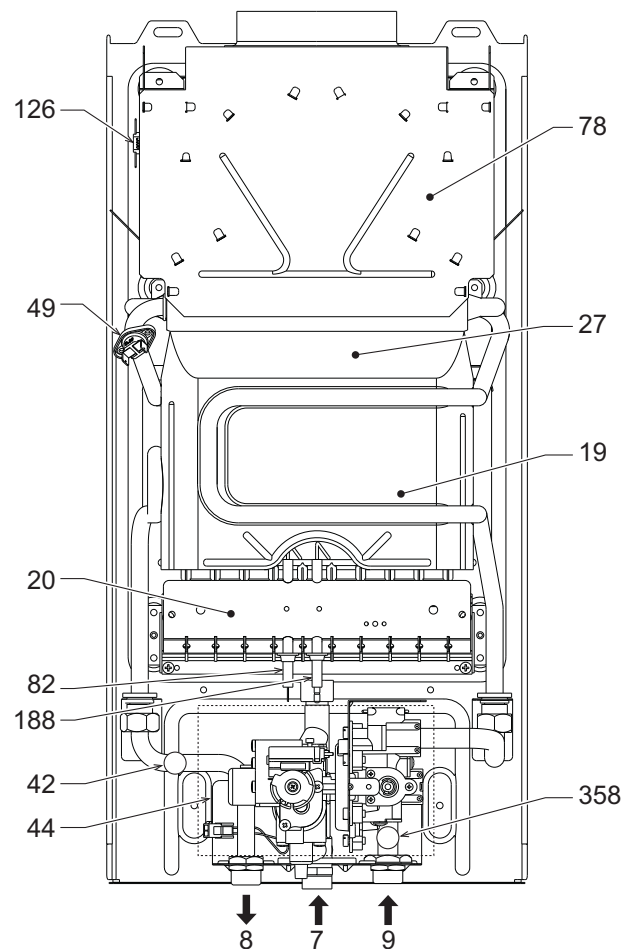


fig. 14 - Vue générale

## 5.2 Schémas hydrauliques

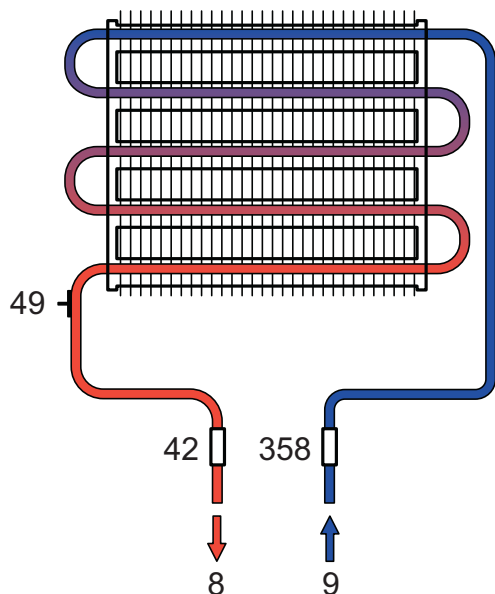


fig. 15 - Circuit hydraulique

## 5.3 Tableau des caractéristiques techniques

Donnée	Module	SUPREME 11 B	SUPREME 14 B	
Puissance thermique maxi	kW	21.7	26.9	(Q)
Puissance thermique mini	kW	8.3	10.3	(Q)
Puissance thermique maxi	kW	19.2	23.9	(P)
Puissance thermique mini	kW	7.1	8.8	(P)
Rendement Pmax	%	88.5	88.7	
Gicleurs brûleur G20	nbre x Ø	10 x 1.25	12 x 1.25	
Pression d'alimentation gaz G20	mbar	20.0	20.0	
Débit gaz à puissance maxi G20	m³/h	2.30	2.85	
Débit gaz à puissance mini G20	m³/h	0.88	1.10	
Gicleurs brûleur G30	nbre x Ø	10 x 0.79	12 x 0.79	
Pression d'alimentation gaz G30	mbar	29.0	29.0	
Débit gaz maxi G30	kg/h	1.70	2.11	
Débit gaz mini G30	kg/h	0.65	0.80	
Gicleurs brûleur G31	nbre x Ø	10 x 0.77	12 x 0.77	
Pression d'alimentation gaz G31	mbar	37	37	
Débit gaz à puissance maxi G31	kg/h	1.70	2.11	
Débit gaz à puissance mini G31	kg/h	0.65	0.80	
Pression maxi de service	bar	10	10	(PMS)
Pression mini de service	bar	0.20	0.20	
Débit d'eau chaude sanitaire à Dt 25°C	l/min	11.0	13.7	
Débit d'eau chaude sanitaire à Dt 50°C	l/min	5.5	6.9	(D)
Degré de protection	IP	X5D	X5D	
Température d'intervention du Thermostat des fumées	°C	90		
Poids à vide	kg	11	12	
Type d'appareil		B <sub>11BS</sub>		
PIN CE		0461CL0984		
Catégorie gaz		II 2H 3+		

## 5.4 Schéma électrique

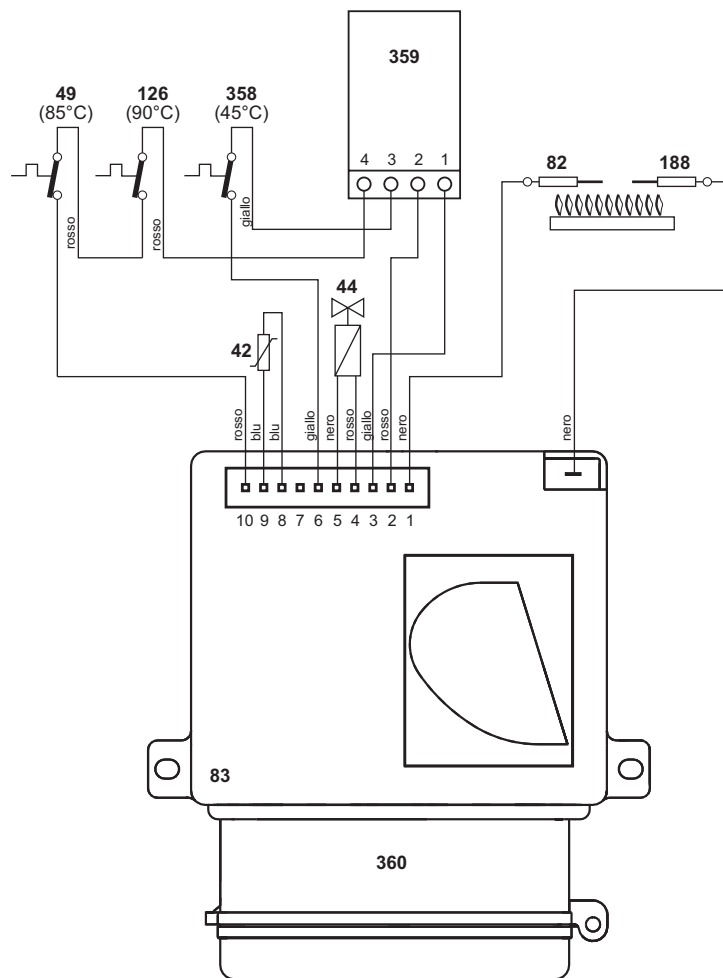


fig. 16

Débit fumées et air								
	SUPREME 11 B				SUPREME 14 B			
	Température fumées à Qn (°C)	Débit fumées		Débit air Qn (m³/h)	Température des fumées à Qn (°C)	Débit fumées		Débit air Qn (m³/h)
		Qn (g/s)	Qmin (g/s)			Qn (g/s)	Qmin (g/s)	
G20	148	13	11.1	42	149	16.64	14.2	48
G30		12.2	10.4			35	15.64	

**ES**

## Declaración de conformidad **CE**

El fabricante declara que este equipo satisface las siguientes directivas CEE:

- Directiva de Aparatos de Gas 2009/142
- Directiva de Rendimientos 92/42
- Directiva de Baja Tensión 2006/95
- Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108
- EN 26 - Aparatos de gas para producción instantánea de agua caliente para uso sanitario, equipados con quemadores atmosféricos.

Presidente y representante legal  
Caballero del Trabajo  
Dante Ferrolí

**PT**

## Declaração de conformidade **CE**

O fabricante declara que este aparelho está em conformidade com as seguintes Directivas CEE:

- Directiva Aparelhos a gás 2009/142
- Directiva Rendimentos 92/42
- Directiva Baixa tensão 2006/95
- Directiva Compatibilidade electromagnética 2004/108
- EN 26 - Aparelhos a gás para a produção instantânea de água quente sanitária, equipados com queimadores atmosféricos.

Presidente e representante legal  
Cav. del Lavoro  
Dante Ferrolí

**EN**

## Declaration of conformity **CE**

Manufacturer declares that this unit complies with the following EU directives:

- Gas Appliance Directive 2009/142
- Efficiency Directive 92/42
- Low Voltage Directive 2006/95
- Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108
- EN 26 - Gas-fired instantaneous water heaters for domestic hot water production, fitted with atmospheric burners.

President and Legal Representative  
Cav. del Lavoro  
Dante Ferrolí

**FR**

## Déclaration de conformité **CE**

Le constructeur déclare que cet appareil est conforme aux directives CEE ci-dessous:

- Directives appareils à gaz 2009/142
- Directive rendements 92/42
- Directive basse tension 2006/95
- Directive Compatibilité Electromagnétique 2004/108
- EN 26 - Appareils au gaz pour la production instantanée d'eau chaude sanitaire, équipés de brûleurs atmosphériques.

Président et fondé de pouvoirs  
Cav. du travail

Dante Ferrolí







# CERTIFICADO DE GARANTÍA - COINTRA GODESIA

COINTRA garantiza los aparatos que suministra de acuerdo con la Ley 23/2003 (R.D 1/2007) de garantía en la venta de Bienes de Consumo por un periodo de dos años contra las faltas de conformidad que se manifiesten desde la entrega del producto.

Salvo prueba en contrario, se presumirá que las faltas de conformidad que se manifiesten transcurridos seis meses desde la entrega, no existían cuando el bien se entregó.

La garantía de los repuestos tendrá una duración de dos años desde la fecha de entrega del aparato. Dicha garantía tiene validez, única y exclusivamente, para los aparatos vendidos e instalados en el territorio español.

## ALCANCE DE LA GARANTIA

**Salvo prueba en contrario, se entenderá que los bienes son conformes y aptos para la finalidad que se adquirieron y siempre que se lleve a cabo bajo las siguientes condiciones:**

- El aparato garantizado deberá corresponder a los que el fabricante destina expresamente para España, y deberá ser instalado en España.
- Los repuestos que sean necesarios sustituir será, los determinados por nuestro Servicio Técnico OFICIAL, y en todos los casos serán originales Cointra
- La garantía es válida siempre que se realicen las operaciones normales de mantenimiento descritas en las instrucciones técnicas suministradas con los equipos.
- El consumidor deberá informar a Cointra de la falta de conformidad del bien, en un plazo inferior a dos meses desde que tuvo conocimiento de la misma.

**La garantía no cubre las incidencias producidas por:**

- La alimentación eléctrica de equipos con grupos electrógenos o cualquier otro sistema que no sea una red eléctrica estable y de suficiente capacidad.
- Los productos cuya cualquier reparación que no haya sido realizada por el Servicio Técnico OFICIAL de Cointra y/o personal autorizado de Cointra Godesia.
- Corrosiones, deformaciones, etc., producidas por un almacenamiento inadecuado.
- Manipulación del producto por personal ajeno a Cointra durante el periodo de garantía.
- Montaje no acorde con las instrucciones que se suministran en los equipos.
- Instalación del equipo que no respete las Leyes y Reglamentaciones en vigor (electricidad, hidráulicas, etc.).
- Defectos en las instalaciones eléctrica, hidráulica, o bien por insuficiencia de caudal, etc.
- Anomalías causadas por el incorrecto tratamiento del agua de alimentación al equipo, por corrosiones originadas por la agresividad de la misma, por tratamientos desincrustantes mal realizados, etc.
- Anomalías causadas por agentes atmosféricos (hielos, rayos, inundaciones, etc.) así como por corrientes erráticas.
- Por mantenimiento inadecuado, descuido o mal uso.

El material sustituido en garantía quedará en propiedad de COINTRA GODESIA

NOTA: Es imprescindible la cumplimentación de la totalidad de los datos reseñados en el Certificado de Garantía. La convalidación de la garantía deberá realizarse, de forma inmediata, consignando en ella su fecha, enviándola seguidamente a COINTRAGODESIA. Todos nuestros Servicios Técnicos OFICIALES disponen de la correspondiente acreditación por parte de Cointra. Exija esta acreditación en cualquier intervención.

Las posibles reclamaciones deberán efectuarse ante el organismo competente en esta materia.

## SERVICIO DE ASISTENCIA TECNICA DEL FABRICANTE

Más de 120 puntos en toda España.  
Estamos a su disposición en el teléfono:

**902 40 20 10**

NADIE MEJOR QUE COINTRA CONOCE SU CALENTADOR



COINTRA GODESIA  
Avda. de Italia, 2 (Edificio Férrolí)  
28820 Coslada  
Madrid (España)